ASA 20.0



2 - 24 Manual de instruções de serviços
24 - 46 取扱説明書

Índice

1 Informações sobre este manual de instruções..... 2
2 Visão geral..... 2
3 Indicações de segurança..... 3
4 Preparar a tesoura de poda..... 11
5 Carregar a bateria, LEDs e sinais sonoros 11
6 Inserir e tirar a bateria..... 12
7 Ligar e desligar a tesoura de poda..... 12
8 Verificar a tesoura de poda e a bateria..... 13
9 Trabalhar com a tesoura de poda..... 13
10 Após o trabalho..... 14
11 Transporte..... 14
12 Armazenagem..... 15
13 Limpeza..... 15
14 Manutenção..... 16
15 Consertos..... 17
16 Solucionar distúrbios..... 18
17 Dados técnicos..... 20
18 Peças de reposição e acessórios..... 22
19 Descarte..... 22
20 Conformidade UE..... 22
21 Endereços..... 22
22 Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas..... 22

IMPORTANTE! ANTES DO USO LER, COMPREENDER E DEPOIS GUARDAR.

1 Informações sobre este manual de instruções

1.1 Documentos complementares aplicáveis

Observar os regulamentos de segurança locais vigentes.

- ► Além desse manual de instruções, ler, entender e guardar os seguintes documentos:
  - – Informações sobre segurança para baterias STIHL e produtos com bateria integrada: www.stihl.com/safety-data-sheets.

1.2 Identificação de avisos no texto

⚠ PERIGO

- O aviso indica perigos, que resultam em ferimentos graves ou morte.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar lesões graves ou morte.

⚠ ATENÇÃO

- O aviso indica perigos, que **podem** resultar em ferimentos graves ou morte.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar lesões graves ou morte.

AVISO

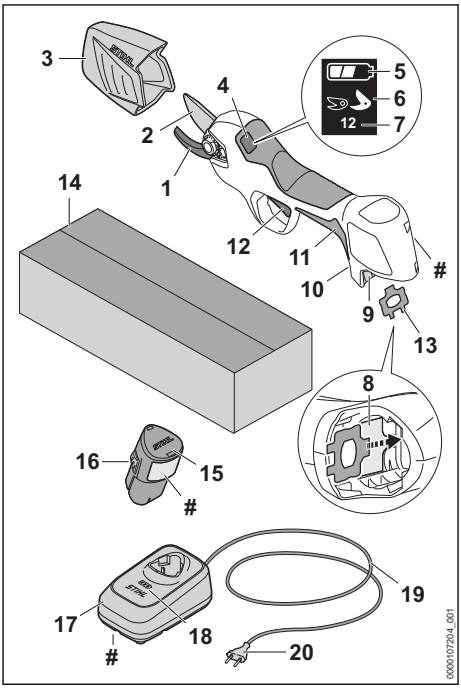
- O aviso indica perigos, que podem levar a danos materiais.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

1.3 Símbolos no texto

Este símbolo refere-se a um capítulo deste manual de instruções.

2 Visão geral

2.1 Tesoura de poda



1 Contra-lâmina
A contra-lâmina serve para apoiar o galho.

2 Lâmina
A lâmina corta os galhos.

3 Protetor de lâmina
O protetor de lâmina protege do contato com as lâminas.

4 Display
O display exibe informações e indica falhas.

Tradução do manual de instruções original
0000012011_001_BR

Impresso em papel branqueado sem cloro.
O papel é reciclável.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-059-9302-A. VA0.E26.

5 Indicação do display
A indicação do display indica o nível de carga da bateria.

6 Indicação do display
A indicação do display mostra a largura de abertura definida da lâmina.

7 Indicação do display Número de cortes
A indicação do display mostra o número total de cortes.

8 Suporte para chave combinada
O suporte é usado para armazenar a chave combinada no compartimento da bateria.

9 Compartimento da bateria
O compartimento da bateria armazena a bateria.

10 Botão
O botão liga e desliga a tesoura de poda.

11 Cabo de manejo
O cabo de manejo serve para operar, segurar e conduzir a tesoura de poda.

12 Alavanca do acelerador
A alavanca do acelerador abre e fecha a lâmina.

13 Chave combinada
A chave combinada é usada para soltar os parafusos da cobertura e das lâminas.

14 Embalagem
A embalagem é utilizada para armazenar e transportar a tesoura de poda. No conjunto (composto por tesoura de poda, bateria e carregador), a embalagem é utilizada para armazenar e transportar a tesoura de poda, a bateria e o carregador.

15 Bateria
A bateria fornece energia à tesoura de poda.

16 Gancho para encaixe
O gancho para encaixe prende a bateria no compartimento da bateria.

17 Carregador
O carregador carrega a bateria.

18 LEDs
Os LEDs indicam a carga da bateria e possíveis falhas.

19 Cabo elétrico
O cabo elétrico conecta o carregador com o plugue.

20 Plugue
O plugue conecta o cabo elétrico a uma tomada

 # Placa de identificação com número da máquina

2.2 Símbolos

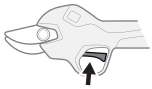
Estes símbolos podem constar sobre a tesoura de poda, a bateria e o carregador e significam o seguinte:

A indicação ao lado do símbolo indica o conteúdo de energia elétrica da bateria de acordo com a especificação do fabricante das células. O conteúdo de energia elétrica disponível para utilização é menor.

Operar o equipamento elétrico em espaço fechado e seco.

Não descartar o produto com lixo doméstico.

Ler, entender e conservar o manual de instruções de serviços.



A alavanca do acelerador tem diferentes funções.



3 Indicações de segurança

3.1 Símbolos de avisos

3.1.1 Tesoura de poda

Os símbolos de aviso na tesoura de poda significam o seguinte:



Observar as instruções de segurança e suas medidas.



Ler, entender e conservar o manual de instruções de serviços.



Não tocar na lâmina em movimento.



Tirar a bateria durante pausas no trabalho, transporte, armazenagem, manutenção ou reparos.



Proteger a tesoura de poda contra chuva e umidade.

3.1.2 Bateria

Os símbolos de avisos colocados sobre a bateria significam o seguinte:


Observar as indicações de segurança e suas ações.


Ler, entender e conservar o manual de instruções de serviços.


Proteger a bateria do calor e de fogo.



Não mergulhar a bateria em líquidos.

3.1.3 Carregador

Os símbolos de avisos colocados sobre o carregador significam o seguinte:


Observar as indicações de segurança e suas ações.


Ler, entender e conservar o manual de instruções de serviços.


Proteger o carregador da chuva e umidade.

3.2 Utilização prevista

A tesoura de poda STIHL ASA 20.0 serve para cortar árvores, matas, arbustos, plantas ornamentais, videiras e madeiras semelhantes, com um diâmetro máximo do galho de até 25 mm e com uma frequência média de corte de até 12 cortes por minuto.

A tesoura de poda não deve ser usada na chuva.

A tesoura de poda não é adequada para uso comercial.

A bateria STIHL AS fornece energia à tesoura de poda.

Este carregador carrega a bateria STIHL AS: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

⚠ ATENÇÃO

- Baterias e carregadores que não foram liberados pela STIHL para a tesoura de poda, podem causar incêndios e explosões. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Usar a tesoura de poda com uma bateria STIHL AS.
  - ► Carregar a bateria STIHL AS com estes carregadores: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.
- Se a tesoura de poda, a bateria ou o carregador não forem utilizados conforme as especificações, os usuários podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Usar a tesoura de poda, a bateria e o carregador conforme descrito neste manual de instruções de serviços.

3.3 Requisitos ao usuário

⚠ ATENÇÃO

- Usuários que não foram instruídos podem não reconhecer ou não avaliar corretamente os perigos da tesoura de poda, da bateria e do carregador. O usuário ou outras pessoas podem sofrer ferimentos graves ou até fatais.


  - ► Ler, entender e conservar o manual de instruções de serviços.
  - ► Se a tesoura de poda, a bateria ou o carregador são passados para outra pessoa: entregar o manual de instruções de serviços junto.
  - ► Certificar-se de que o usuário atenda aos seguintes requisitos:
    - – O usuário está descansado.
    - – O usuário tem capacidade física, sensorial e mental para manusear e trabalhar com a tesoura de poda, a bateria e o carregador. Se o usuário tiver capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ele só deve utilizar o equipamento sob supervisão ou instrução de uma pessoa responsável.
    - – O usuário consegue reconhecer e avaliar os perigos da tesoura de poda, da bateria e do carregador.
    - – O usuário é maior de idade ou está sendo treinado, conforme as leis trabalhistas nacionais, sob a supervisão de um profissional.
    - – O usuário recebeu instruções de um Ponto de Vendas STIHL ou de um técnico, antes de utilizar pela primeira vez a tesoura de poda e o carregador.
    - – O usuário não está sob efeito de álcool, medicamentos ou drogas.
  - ► Em caso de dúvidas: procurar um Ponto de Vendas STIHL.

3.4 Vestimenta e equipamentos de proteção

⚠ ATENÇÃO

- Durante o trabalho, objetos podem ser arremessados em alta velocidade. O operador pode se ferir.
  - ► Usar óculos de proteção firmes. Os óculos de proteção adequados são testados de acordo com a norma EN 166, EN ISO 16321 ou de acordo com regulamentos nacionais e podem ser adquiridos no mercado de acordo com a respectiva identificação.
  - ► Usar camisa justa, manga longa e calças compridas.
- Roupas não apropriadas podem se enroscar na madeira, em arbustos e na tesoura de poda. Operadores sem roupa adequada podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Usar roupas justas.
  - ► Remover lenços, cachecóis e acessórios.
  - ► Prender o cabelo comprido de modo que fique acima dos ombros.
- Durante a limpeza ou manutenção, o usuário pode entrar em contato com a lâmina. O operador pode se ferir.
  - ► Usar luvas de proteção feitas de material resistente.
- Se o operador usar calçado inadequado, ele pode escorregar. O operador pode se ferir.
  - ► Usar calçado firme e fechado, com sola antiderrapante.

3.5 Área de trabalho e arredores

3.5.1 Tesoura de poda

⚠ ATENÇÃO

- Outras pessoas, crianças e animais podem não conseguir perceber e prever os perigos da tesoura de poda e de objetos arremessados pela mesma e podem sofrer ferimentos graves. Outras pessoas, crianças e animais podem ficar gravemente feridos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Manter as pessoas não envolvidas, crianças e animais afastados da área de trabalho.
  - ► Não deixar a tesoura de poda sem vigilância.
  - ► Certificar-se de que as crianças não brinquem com a tesoura de poda.
- A tesoura de poda não é à prova de água. Se ela for colocada em funcionamento na chuva ou em ambientes muito úmidos, há risco de choque elétrico. O usuário pode sofrer ferimentos e a tesoura de poda pode ser danificada.



  - ► Não trabalhar sob chuva ou em ambientes úmidos.
- Componentes elétricos da tesoura de poda podem gerar faíscas. As faíscas podem causar incêndios e explosões em ambientes altamente inflamáveis ou explosivos. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não trabalhar em ambientes facilmente inflamáveis nem em ambientes explosivos.

3.5.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- Outras pessoas, crianças e animais podem não conseguir perceber ou prever os perigos da bateria. Outras pessoas, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Manter afastadas as pessoas não envolvidas no trabalho, as crianças e os animais.
  - ► Não deixar a bateria sem vigilância.
  - ► Certificar-se de que as crianças não brinquem com a bateria.
- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. Se a bateria for exposta a determinadas condições ambientais adversas, ela pode pegar fogo, explodir ou sofrer danos irreparáveis. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.



  - ► Proteger a bateria do calor e de fogo.
  - ► Não jogar a bateria no fogo.
  - ► Não carregar, usar ou guardar a bateria em ambientes com temperaturas fora dos limites recomendados, 🕮 17.5.



  - ► Não mergulhar a bateria em líquidos.
  - ► Manter a bateria longe de pequenas peças de metal.
  - ► Não expor a bateria à alta pressão.
  - ► Não expor a bateria a microondas.
  - ► Proteger a bateria contra produtos químicos, sais e fertilizantes.

3.5.3 Carregador

⚠ ATENÇÃO

- Outras pessoas e crianças não podem identificar ou avaliar os perigos do carregador e da energia elétrica. Pessoas não autorizadas, crianças e animais podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Manter pessoas não autorizadas, crianças e animais afastados da área de trabalho.
  - ► Certificar-se de que as crianças não brinquem com o carregador.
- O carregador não é à prova de água. Se ele for colocado em funcionamento na chuva ou em ambientes muito úmidos, há risco de choque elétrico. O usuário pode sofrer ferimentos e o carregador pode ser danificado.



  - ► Não usar o carregador na chuva ou em ambientes úmidos.
- O carregador não está protegido contra todas as influências do ambiente. Se o carregador for exposto a determinadas influências do ambiente, ele pode pegar fogo ou explodir. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Usar o carregador em um local fechado e seco.
  - ► Não usar o carregador em ambientes facilmente inflamáveis ou explosivos.
  - ► Não usar o carregador sobre superfícies facilmente inflamáveis.
  - ► Não usar ou guardar o carregador em ambientes com temperaturas acima dos limites recomendados, 🕮 17.5.
- As pessoas podem tropeçar no cabo de ligação. Elas podem sofrer ferimentos e o carregador pode ser danificado.
  - ► Colocar o cabo elétrico plano no chão.

3.6 Situação segura de funcionamento

3.6.1 Tesoura de poda

A tesoura de poda está em condições seguras, se forem atendidos os seguintes requisitos:
– A tesoura de poda não está danificada.
– A tesoura de poda está limpa e seca.
– Os elementos de manejo funcionam e não foram alterados.
– Foram montados acessórios originais STIHL específicos para essa tesoura de poda.
– Os acessórios estão montados corretamente.

⚠ ATENÇÃO

- Em condições de funcionamento não seguras, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança podem ser desativados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Trabalhar com uma tesoura de poda sem danos.
  - ► Se a tesoura de poda estiver suja ou molhada: limpar a tesoura de poda e deixá-la secar.
  - ► Não modificar a tesoura de poda.
  - ► Se os elementos de manejo não estiverem funcionando: não trabalhar com a tesoura de poda.
  - ► Montar acessórios originais STIHL específicos para essa tesoura de poda.
  - ► Montar os acessórios conforme descrito neste manual de instruções de serviços ou no manual de instruções de serviços dos acessórios.
  - ► Não inserir objetos nas aberturas da tesoura de poda.
  - ► Substituir etiquetas de aviso gastas ou danificadas.
  - ► Em caso de dúvidas: procurar um Ponto de Vendas STIHL.

3.6.2 Lâmina e contra-lâmina

A lâmina e contra-lâmina estão em condições seguras de funcionamento, se forem atendidos os seguintes requisitos:
– a lâmina e contra-lâmina estão sem danos
– a lâmina e contra-lâmina não estão deformadas
– a lâmina e contra-lâmina se movimentam com facilidade
– a lâmina e contra-lâmina estão lubrificadas
– a lâmina e contra-lâmina foram montadas corretamente
– a lâmina está afiada corretamente
– a lâmina e contra-lâmina estão sem rebarba

⚠ ATENÇÃO

- Em condições não seguras, peças da lâmina ou da contra-lâmina podem se soltar e serem lançadas. As pessoas podem ficar gravemente feridas.
  - ► Trabalhar com uma lâmina e contra-lâmina sem danos, sem deformações e de funcionamento fácil.
  - ► Lubrificar a lâmina e contra-lâmina corretamente.
  - ► Montar a lâmina e contra-lâmina corretamente.

- ► Se a lâmina não estiver afiada: substituir a lâmina.
- ► Se a lâmina ou a contra-lâmina tiver rebarbas na borda cortante: substituir a lâmina e contra-lâmina.
- ► Em caso de dúvidas: procurar um Ponto de Vendas STIHL.

3.6.3 Bateria

A bateria está em condições seguras se forem atendidos os seguintes requisitos:
– A bateria não está danificada.
– A bateria está limpa e seca.
– A bateria funciona e não foi modificada.

⚠ ATENÇÃO

- Em condições não seguras, a bateria não pode mais funcionar com segurança. As pessoas podem sofrer ferimentos graves.
  - ► Trabalhar com uma bateria sem danos e que esteja funcionando.
  - ► Não carregar uma bateria danificada ou com defeito.
  - ► Se a bateria estiver suja: limpar a bateria.
  - ► Se a bateria estiver molhada ou úmida: deixar a bateria secar, 🕮 17.6.
  - ► Não modificar a bateria.
  - ► Não inserir objetos nas aberturas da bateria.
  - ► Não ligar os contatos elétricos da bateria com objetos metálicos.
  - ► Não abrir a bateria.
  - ► Substituir etiquetas de aviso gastas ou danificadas.
- Pode haver vazamento de líquido de uma bateria danificada. Se o fluído da bateria entrar em contato com a pele e com os olhos, ele pode causar irritação.
  - ► Evitar contato com este líquido.
  - ► Em caso de contato acidental com a pele: lavar a área de contato com bastante água e sabão.
  - ► Se ocorrer contato com os olhos: lavá-los, pelo menos, por 15 minutos com bastante água e procurar um médico.
- Uma bateria danificada ou defeituosa pode ter cheiro incomum, emitir fumaça ou queimar. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Se a bateria exalar um odor diferente ou estiver emitindo fumaça: não usar a bateria e mantê-la afastada de materiais inflamáveis.
  - ► Se a bateria estiver em chamas: tentar apagar o fogo com um extintor de incêndio ou com água.

3.6.4 Carregador

O carregador está em condições seguras, se forem atendidos os seguintes requisitos:
– O carregador não está danificado.
– O carregador está limpo e seco.

⚠ ATENÇÃO

- Em condições não seguras, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança podem ser desativados. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Utilizar um carregador sem danos.
  - ► Se o carregador estiver sujo ou molhado: limpar o carregador e deixá-lo secar.
  - ► Não modificar o carregador.
  - ► Não inserir objetos nas aberturas do carregador.
  - ► Não ligar os contatos elétricos do carregador com objetos metálicos.
  - ► Não abrir o carregador.

3.7 Trabalhar

⚠ ATENÇÃO

- Se não houver pessoas fora da área de trabalho por perto, não poderá ser prestada ajuda em caso de emergência.
  - ► Certificar-se de que haja pessoas fora da área de trabalho, que possam prestar ajuda.
- Em determinadas situações, o usuário não consegue mais trabalhar concentrado. O usuário pode perder o controle sobre a tesoura de poda, tropeçar, cair e sofrer ferimentos graves.
  - ► Trabalhar com calma e concentração.
  - ► Se as condições de iluminação e visibilidade não forem boas: não trabalhar com a tesoura de poda.
  - ► Operar a tesoura de poda sozinho.
  - ► Não trabalhar acima da altura dos ombros.
  - ► Prestar atenção aos obstáculos.
  - ► Trabalhar em pé, sobre o chão e manter o equilíbrio. Se for necessário trabalhar em alturas: usar um andaime ou uma plataforma segura.
  - ► Se houver sinais de cansaço: fazer uma pausa no trabalho.
- Se a lâmina entrar em contato com um objeto duro, ela pode ser danificada.
  - ► Antes de iniciar o trabalho, verificar e retirar objetos duros que podem estar na área de trabalho.
  - ► Não cortar fios e cabos.

- A lâmina em movimento pode causar ferimentos graves no usuário.



  - ► Manter a mão livre, no mínimo, 40 cm longe da lâmina.
  - ► Não tocar na lâmina.
  - ► Fechar a lâmina antes de mudar a área de trabalho localmente.
  - ► Se a tesoura de poda ficar parada por um curto período de tempo: desligar a tesoura de poda.
- Se a tesoura de poda apresentar um comportamento alterado ou anormal durante o trabalho, ela pode estar operando em condições de funcionamento não seguras. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Interromper o trabalho, tirar a bateria e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
- Durante o trabalho podem ocorrer vibrações na tesoura de poda.
  - ► Usar luvas.
  - ► Fazer pausas durante o trabalho.
  - ► Se ocorrerem sinais de problemas circulatórios: consultar um médico.

⚠ PERIGO

- Se o trabalho for realizado em torno de cabos e fios condutores de eletricidade, a lâmina pode entrar em contato com estes cabos e fios condutores de eletricidade. O usuário pode sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Não trabalhar em ambientes onde há cabos e fios condutores de eletricidade.

3.8 Carregamento

⚠ ATENÇÃO

- Durante a carga, se o carregador estiver danificado ou defeituoso ele pode exalar um cheiro incomum ou fumaça. Pessoas poderão sofrer ferimentos e poderá haver danos materiais.
  - ► Tirar o plugue da tomada.
  - ► Remover a bateria.
- O carregador pode superaquecer devido à insuficiência de dissipação de calor e causar incêndios. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não cobrir o carregador.

3.9 Conexão na rede elétrica

O contato com componentes condutores de energia pode ocorrer pelos seguintes motivos:

– O cabo elétrico ou a extensão do cabo estão danificados.
– O plugue do cabo elétrico ou a extensão do cabo estão danificados.
– A tomada não está corretamente instalada.

⚠ PERIGO

- O contato com peças condutoras de eletricidade pode resultar em um choque elétrico. O operador pode sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Certificar-se de que o cabo elétrico, a extensão do cabo e os plugues não estão danificados.



Se o cabo elétrico ou a extensão do cabo estiverem danificados:
  - ► Não encostar na parte danificada.
  - ► Tirar o plugue da tomada.
  - ► Pegar no cabo elétrico, na extensão do cabo e nos plugues com as mãos secas.
  - ► Ligar o plugue do cabo elétrico ou da extensão do cabo em uma tomada corretamente instalada e protegida com um contato de segurança.
  - ► Conectar o carregador através de um disjuntor de corrente de avaria (30 mA, 30 ms).
- Uma extensão do cabo danificada ou inadequada pode causar um choque elétrico. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
  - ► Utilizar uma extensão do cabo com a bitola correta, 🕮 17.4.

⚠ ATENÇÃO

- Durante a carga, uma tensão ou uma frequência de rede incorreta pode levar a uma sobretensão no carregador. O carregador pode ser danificado.
  - ► Certificar-se que a tensão e a frequência da rede do sistema de energia estão de acordo com as informações da plaqueta de identificação do carregador.
- Se o carregador estiver conectado a uma tomada múltipla, os componentes elétricos podem ser sobrecarregados durante a carga. Os componentes elétricos podem aquecer e causar incêndio. Pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Certificar-se de que as informações de potência da tomada múltipla não são excedidas pelas informações da placa de identificação do carregador e de todos os dispositivos elétricos conectados à tomada múltipla.
- Um cabo elétrico ou uma extensão do cabo que estejam posicionados incorretamente

podem ser danificados e as pessoas podem tropeçar neles. As pessoas podem sofrer ferimentos e o cabo elétrico ou a extensão do cabo podem ser danificados.
- ► Posicionar e identificar o cabo elétrico e a extensão do cabo de tal forma que as pessoas não possam tropeçar sobre eles.
- ► Posicionar o cabo elétrico e a extensão do cabo, de forma que eles não fiquem muito esticados e enrolados.
- ► Posicionar o cabo elétrico e a extensão do cabo de forma que eles não sejam danificados, dobrados ou espremidos e que não raspem em locais ásperos.
- ► Proteger o cabo elétrico e a extensão do cabo do calor, óleo e produtos químicos.
- ► Posicionar o cabo elétrico e a extensão do cabo sobre uma superfície seca.

- Durante o trabalho, a extensão do cabo aquece. Se o calor não puder se dissipar, ele pode provocar um incêndio.
  - ► Se for utilizado um tambor para cabos: desenrolar o cabo completamente.
- Se tiver cabos elétricos ou canos dentro da parede, estes podem ser danificados quando o carregador for montado na parede. O contato com cabos elétricos pode causar um choque elétrico. Pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Certificar-se de que não haja cabos elétricos e canos na parede no local da instalação.
- Se o carregador não for fixado na parede, conforme descrito nesse manual de instruções de serviços, o carregador ou a bateria podem cair ou o carregador pode aquecer demais. Pessoas podem sofrer ferimentos e pode haver danos materiais.
  - ► Montar o carregador numa parede conforme descrito nesse manual de instruções de serviços.
- Se o carregador for montado numa parede com uma bateria inserida, a bateria pode cair para fora do carregador. Pessoas podem sofrer ferimentos e pode haver danos materiais.
  - ► Instalar primeiro o carregador na parede e depois inserir a bateria no carregador.

3.10 Transporte

3.10.1 Tesoura de poda

⚠ ATENÇÃO

- Durante o transporte, a tesoura de poda pode cair ou se movimentar. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Fechar a lâmina e desligar a tesoura de poda.
  - ► Remover a bateria.



  - ► Empurrar a proteção da lâmina sobre a lâmina até que ela se encaixe no lugar e cubra completamente a lâmina.
  - ► Transportar a tesoura de poda na embalagem fornecida.
  - ► Fixar a embalagem para que ela não possa se movimentar.

3.10.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. Se a bateria for exposta a determinadas condições ambientais adversas, ela pode ser danificada e pode haver danos materiais.
  - ► Não transportar uma bateria danificada.
  - ► Transportar a bateria na embalagem.
- Durante o transporte, a bateria pode cair ou se movimentar. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Fixar a embalagem para que ela não possa se movimentar.

3.10.3 Carregador

⚠ ATENÇÃO

- Durante o transporte, o carregador pode cair ou se deslocar. Pessoas podem sofrer ferimentos e pode haver danos materiais.
  - ► Tirar o plugue da tomada.
  - ► Remover a bateria.
  - ► Fixar o carregador com cordas ou cintas, de modo que ele não possa cair ou se deslocar.
- Não usar o cabo elétrico para transportar ou suspender o carregador. O cabo elétrico e o carregador podem ser danificados.
  - ► Enrolar o cabo elétrico e fixá-lo no carregador.

3.11 Armazenagem

3.11.1 Tesoura de poda

⚠ ATENÇÃO

- As crianças não conseguem reconhecer ou avaliar os perigos da tesoura de poda. As crianças podem sofrer ferimentos graves.

- ► Fechar a lâmina e desligar a tesoura de poda.



- ► Remover a bateria.
- ► Empurrar a proteção da lâmina sobre a lâmina até que ela se encaixe no lugar e cubra completamente a lâmina.
- ► Guardar a tesoura de poda fora do alcance de crianças.

■ Os contatos elétricos e componentes metálicos da tesoura de poda podem sofrer corrosão, em função da umidade. A tesoura de poda pode ser danificada.
- ► Fechar a lâmina e desligar a tesoura de poda.



- ► Remover a bateria.
- ► Guardar a tesoura de poda limpa e seca.

3.11.2 Bateria

⚠ ATENÇÃO

■ As crianças não conseguem reconhecer e avaliar os perigos das baterias. As crianças podem sofrer ferimentos graves.
- ► Guardar a bateria fora do alcance de crianças.

■ A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. Se a bateria for exposta a determinadas condições ambientais adversas, ela pode sofrer danos irreparáveis.
- ► Guardar a bateria limpa e seca.
- ► Guardar a bateria em um local fechado.
- ► Guardar a bateria separadamente da tesoura de poda.
- ► Se a bateria for armazenada no carregador: retirar o plugue da tomada e armazenar a bateria com carga entre 40% e 60%.
- ► Não guardar a bateria em ambientes com temperaturas fora dos limites recomendados, 🕮 17.5.

3.11.3 Carregador

⚠ ATENÇÃO

■ As crianças não conseguem reconhecer ou avaliar os perigos de um carregador. Elas podem sofrer ferimentos graves ou até fatais.
- ► Tirar o plugue.
- ► Guardar o carregador fora do alcance de crianças.

■ O carregador não está protegido contra todos os agentes externos. Se o carregador for exposto a determinadas influências ambientais, ele pode ser danificado.
- ► Tirar o plugue.
- ► Se o carregador estiver quente: deixar o carregador esfriar.
- ► Guardar o carregador limpo e seco.
- ► Guardar o carregador em um ambiente fechado.
- ► Não guardar o carregador em ambientes com temperaturas acima dos limites recomendados, 🕮 17.5.

■ Não usar o cabo elétrico para transportar ou pendurar o carregador. O cabo elétrico e o carregador podem ser danificados.
- ► Pegar e segurar o carregador na carcaça.
- ► Pendurar o carregador no suporte de parede.

3.12 Limpeza, manutenção e consertos

⚠ ATENÇÃO

■ Se durante a limpeza, manutenção ou conserto a bateria estiver inserida, a tesoura de poda pode ser acionada involuntariamente. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.



- ► Remover a bateria.

■ Produtos de limpeza abrasivos, limpeza com jato de água ou com objetos cortantes podem danificar a tesoura de poda, a lâmina, a contra-lâmina, a bateria e o carregador. Se a tesoura de poda, a lâmina, a contra-lâmina, a bateria ou o carregador não forem limpos adequadamente, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança podem ser desativados. As pessoas podem ficar gravemente feridas.
- ► Limpar a tesoura de poda, a lâmina, a contra-lâmina, a bateria e o carregador conforme descrito neste manual de instruções de serviços.

■ Se a tesoura de poda, a lâmina, a contra-lâmina, a bateria e o carregador não forem corretamente mantidos ou reparados, alguns componentes podem não funcionar corretamente e dispositivos de segurança podem ser desativados. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais.
- ► Fazer manutenção ou consertar a lâmina e a contra-lâmina, conforme descrito neste manual de instruções de serviços.

- ► Não fazer manutenção ou consertar a tesoura de poda, a bateria e o carregador por conta própria.
- ► Se a tesoura de poda, a bateria ou o carregador precisarem de manutenção ou conserto: procurar um Ponto de Vendas STIHL.

■ Durante a limpeza, manutenção ou conserto da lâmina ou da contra-lâmina, o usuário pode se cortar na lâmina afiada. O usuário pode sofrer ferimentos.
- ► Usar luvas de proteção feitas de material resistente.

4 Preparar a tesoura de poda

4.1 Preparar a tesoura de poda

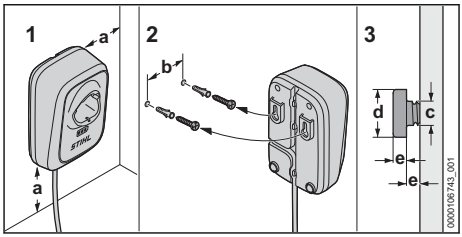
Antes de iniciar o trabalho, realizar sempre as seguintes etapas:
- ► Certificar-se de que os seguintes componentes estejam de acordo com as condições de funcionamento seguras:
  - – Tesoura de poda, 🕮 3.6.1.
  - – Lâmina e contra-lâmina, 🕮 3.6.2.
  - – Bateria, 🕮 3.6.3.
  - – Carregador, 🕮 3.6.4.
- ► Verificar a bateria, 🕮 8.2.
- ► Carregar a bateria totalmente, 🕮 5.2.
- ► Limpar a tesoura de poda, 🕮 13.1.
- ► Limpar a lâmina e contra-lâmina, 🕮 13.2.
- ► Verificar os elementos de manejo, 🕮 8.1.
- ► Se as etapas não podem ser realizadas: não usar a tesoura de poda e procurar um Ponto de Vendas STIHL.

Numa tesoura de poda, numa lâmina ou contra-lâmina nova devem ser realizadas as seguintes ações após 2000 cortes:
- ► Ajustar a folga entre a lâmina e contra-lâmina e verificar se a porca de ajuste e o parafuso estão bem apertados, 🕮 14.4.

5 Carregar a bateria, LEDs e sinais sonoros

5.1 Instalar o carregador em uma parede

O carregador pode ser instalado em uma parede.



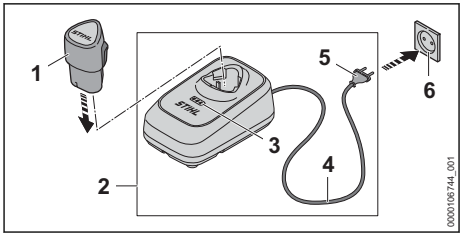
- ► Instalar o carregador em uma parede, observando as seguintes condições:
  - – Material de fixação usado é adequado.
  - – O carregador está na horizontal.
    As seguintes dimensões são atendidas:
    - – a = pelo menos 100 mm
    - – b = 54 mm
    - – c = 4,5 mm
    - – d = 9 mm
    - – e = 2,5 mm

5.2 Carregar a bateria

O tempo de carga depende de vários fatores, como a temperatura da bateria ou do ambiente. Para um desempenho ideal, observar as faixas de temperatura recomendadas, 🕮 17.6. O tempo real de carga da bateria pode ser diferente do tempo de carga especificado. O tempo de carga pode ser consultado no site www.stihl.com/charging-times.

Quando a bateria é inserida no carregador cujo o plugue está conectado a uma tomada elétrica, o processo de carregamento inicia automaticamente. Quando a bateria estiver totalmente carregada, o carregador se desliga automaticamente.

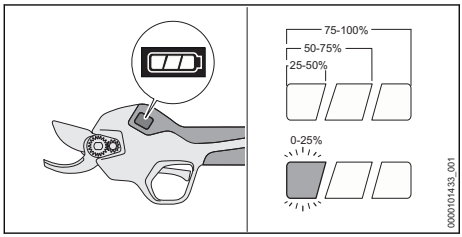
Durante a carga, a bateria e o carregador se aquecem.



- ► Inserir o plugue (5) em uma tomada (6) de fácil acesso.
  O carregador (2) inicia e realiza um autoteste. Os LEDs (3) acendem em verde por aproximadamente 1 segundo.
- ► Posicionar o cabo elétrico (4).

- ► Inserir a bateria (1) nas guias do carregador (2) e pressione até o encosto.
  Os LEDs (3) acendem ou piscam em verde. A bateria (1) é carregada.
- ► Se todos os LEDs (3) acenderem continuamente em verde: a bateria (1) está totalmente carregada e pode ser removida do carregador (2). O brilho dos LEDs (3) é reduzido após aproximadamente 5 minutos.
- ► Se o carregador (2) não for mais usado: retirar o plugue (5) da tomada (6).

5.3 Mostrar o estado de carga



- ► Inserir a bateria.
- ► Ligar a tesoura de poda.
- ► Se a barra de luz esquerda piscar em branco: carregar a bateria.

5.4 LED do carregador

O LED indica o estado do carregador ou falhas. O LED pode estar aceso ou piscando na cor verde, laranja ou vermelha.

Se o LED verde estiver aceso ou piscando, a bateria está sendo carregada.

- ► Se o LED vermelho ou laranja estiver aceso ou piscando: solucionar as falhas, 🕮 16.
  Existe uma falha no carregador ou na bateria.

5.5 Sinais sonoros

Os sinais sonoros podem indicar o estado da tesoura de poda e falhas.

Quando a tesoura de poda é ligada ou desligada, é emitido um sinal sonoro longo.

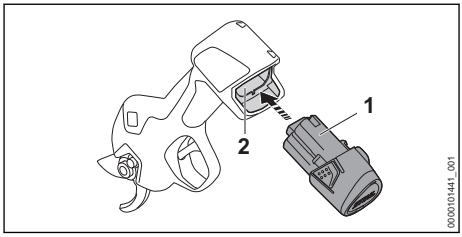
Quando a lâmina é aberta ou fechada permanentemente, serão emitidos três sinais sonoros curtos.

Quando a largura de abertura da lâmina é ajustada, é emitido um sinal sonoro curto.

- ► Se forem ouvidos seis sinais sonoros curtos: corrigir a falha, 🕮 16.1.
  Existe uma falha na tesoura de poda ou na bateria.

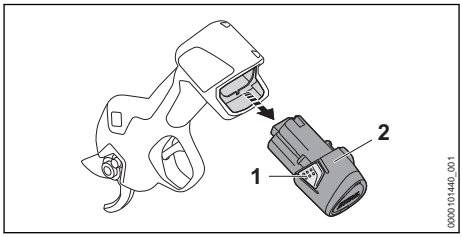
6 Inserir e tirar a bateria

6.1 Inserir a bateria



- ► Pressionar a bateria (1) até o encosto no compartimento da bateria (2).
  A bateria (1) encaixa com um clique.

6.2 Remover a bateria

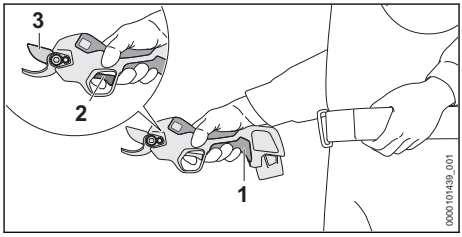


- ► Pressionar os dois ganchos para engate (1).
  A bateria (2) está desbloqueada e poderá ser retirada.

7 Ligar e desligar a tesoura de poda

7.1 Ligar a tesoura de poda

- ► Segurar a tesoura de poda com uma mão no cabo de manejo, de forma que o polegar envolva o cabo de manejo e o dedo indicador pode operar a alavanca do acelerador.

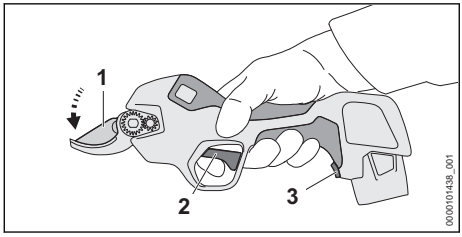


- ► Pressionar e segurar o botão ⏻ (1) até ouvir um sinal sonoro longo.
  O display acende e a tesoura de poda está pronta para uso.

- Pressionar a alavanca do acelerador (2) 2 vezes rapidamente.
  Serão ouvidos três sinais sonoros curtos. A lâmina (3) se abre completamente.

Se a tesoura de poda não for utilizada por mais de 2 minutos, ela se desliga automaticamente.
- Religar a tesoura de poda.

7.2 Desligar a tesoura de poda



- Pressionar a alavanca do acelerador (2) e mantê-la pressionada.
  É emitido um sinal sonoro curto após 3 segundos.
- Continuar mantendo a alavanca do acelerador (2) pressionada até ouvir três sinais sonoros curtos.
  A lâmina (1) fecha e permanece fechada.
- Se a lâmina não fechar: retirar a bateria e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
  A tesoura de poda está com defeito.
- Pressionar e segurar o botão ⏻ (3) até ouvir um sinal sonoro longo.
  O display apaga e a tesoura de poda é desligada.

AVISO

- Se a alavanca do acelerador for liberada antes que três sinais sonoros curtos sejam ouvidos, a largura de abertura da lâmina poderá ser ajustada e a lâmina não fechará.
  - Para fechar a lâmina, pressionar e segurar a alavanca do acelerador (2) por, pelo menos, 5 segundos até ouvir três sinais sonoros curtos.

8 Verificar a tesoura de poda e a bateria

8.1 Verificar os elementos de manejo

Alavanca do acelerador
- Remover a bateria.
- Pressionar a alavanca do acelerador.
- Se houver dificuldade no acionamento da alavanca do acelerador ou se ela não retornar para a posição inicial: não utilizar a tesoura de poda e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
  A alavanca do acelerador está com defeito.

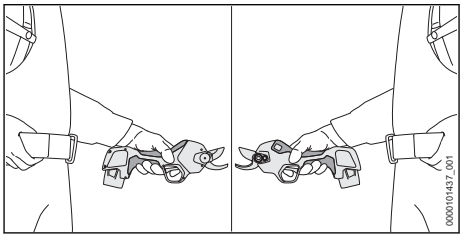
Ligar a tesoura de poda
- Inserir a bateria.
- Pressionar e segurar o botão ⏻ até ouvir um sinal sonoro longo.
  O display acende e a tesoura de poda está pronta para uso.
- Pressionar a alavanca do acelerador 2 vezes rapidamente.
  Serão ouvidos três sinais sonoros curtos. A lâmina se abre completamente.
- Pressionar a alavanca do acelerador.
  A lâmina se fecha e se abre.
- Se a lâmina não fechar e abrir: retirar a bateria e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
  A tesoura de poda está com defeito.

8.2 Verificar a bateria

- Inserir a bateria.
- Pressionar e segurar o botão ⏻ até ouvir um sinal sonoro longo.
  A tesoura de poda está pronta para uso e o display acende.
- Se o display não acender: não utilizar a tesoura de poda nem a bateria e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
  Existe uma falha na tesoura de poda ou na bateria.

9 Trabalhar com a tesoura de poda

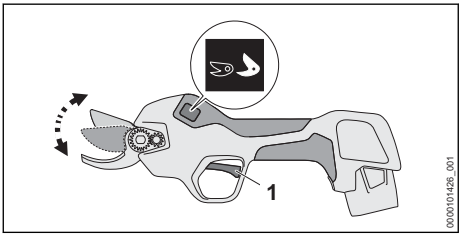
9.1 Segurar e conduzir a tesoura de poda



- Segurar a tesoura de poda com uma mão no cabo de manejo, de forma que o polegar envolva o cabo de manejo e o dedo indicador pode operar a alavanca do acelerador.
- Manter a mão livre longe da lâmina.

9.2 Ajustar a largura de abertura da lâmina

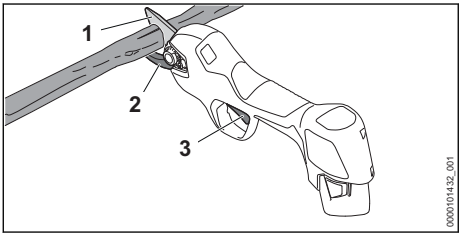
Dependendo da espessura do ramo, podem ser definidas duas larguras de abertura da lâmina (19 mm/25 mm). A largura de abertura da lâmina definida é mostrada no display com um símbolo de luz branca.



- ► Pressionar a alavanca do acelerador (1) e segurá-la por 3 segundos até ouvir um sinal sonoro curto.
  A largura de abertura da lâmina aumenta ou diminui. O símbolo de luz branca no display muda.

9.3 Cortar

A tesoura de poda é submetida a extensos testes de qualidade pela STIHL antes da entrega. Portanto, alguns cortes já aparecem no display no momento da entrega.



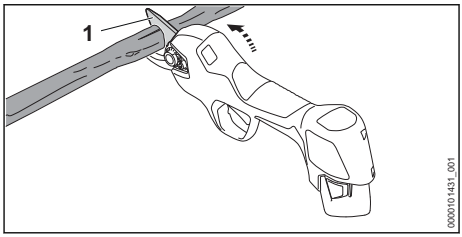
- ► Apoiar a contra-lâmina (2) por baixo no galho.

⚠ ATENÇÃO

- ■ A lâmina em movimento pode causar ferimentos graves no usuário.
  - ► Manter a mão livre, no mínimo, 40 cm longe da lâmina.
  - ► Não tocar na lâmina.

- ► Pressionar a alavanca do acelerador (3).
  A lâmina (1) fecha e o galho é cortado. A lâmina (1) se abre então automaticamente.

Durante o trabalho, a lâmina pode bloquear. Uma lâmina bloqueada abre automaticamente.



Se a lâmina estiver bloqueada:
- ► Girar a tesoura de poda para cima e puxá-la para fora do corte.
- ► Não tentar tirar a tesoura de poda para o lado ou para baixo.

AVISO

- ■ Se o cabo de manejo aquecer muito durante o trabalho, a tesoura de poda pode ficar danificada.
  - ► Desligar e deixar esfriar a tesoura de poda.
  - ► Reduzir o número de cortes por minuto ou o diâmetro dos ramos a serem cortados.

Para um desempenho ideal, observar as faixas de temperatura recomendadas, 🕮 17.6.

10 Após o trabalho

10.1 Após o trabalho

- ► Desligar a tesoura de poda e retirar a bateria. A lâmina deve estar fechada.
- ► Se a tesoura de poda estiver molhada: deixar a tesoura de poda secar.
- ► Se a bateria estiver molhada ou úmida: deixar a bateria secar, 🕮 17.6.
- ► Limpar a tesoura de poda.
- ► Limpar a lâmina e contra-lâmina.
- ► Empurrar a proteção da lâmina sobre a lâmina até que ela se encaixe no lugar e cubra completamente a lâmina.
- ► Limpar a bateria.

11 Transporte

11.1 Transportar a tesoura de poda

- ► Desligar a tesoura de poda e retirar a bateria. A lâmina deve estar fechada.
- ► Empurrar a proteção da lâmina sobre a lâmina até que ela se encaixe no lugar e cubra completamente a lâmina.

Transportar a tesoura de poda

- ► Carregar a tesoura de poda com uma mão no cabo de manejo.

Transportar a tesoura de poda em um veículo
- ► Transportar a tesoura de poda na embalagem fornecida.
- ► Fixar a embalagem para que ela não possa se movimentar.

11.2 Transportar a bateria
- ► Desligar a tesoura de poda e retirar a bateria. A lâmina deve estar fechada.
- ► Certificar-se de que a bateria está em condições de funcionamento seguras.
- ► Embalar a bateria de forma que ela não possa se deslocar dentro da embalagem.
- ► Fixar a embalagem para que ela não possa se movimentar.

A bateria atende as exigências para o transporte de mercadorias perigosas. A bateria está classificada como UN 3480 (baterias de íons de lítio) e foi testada conforme Manual UN de Ensaios e Critérios, Parte III, subitem 38.3.

Os regulamentos de transporte estão disponíveis em www.stihl.com/safety-data-sheets.

11.3 Transportar o carregador
- ► Tirar o plugue da tomada.
- ► Remover a bateria.
- ► Enrolar o cabo elétrico.
- ► Se o carregador for transportado num veículo: fixar o carregador com cordas ou cintas, de modo que ele não possa cair ou se deslocar.

12 Armazenagem

12.1 Guardar a tesoura de poda
- ► Desligar a tesoura de poda e retirar a bateria. A lâmina deve estar fechada.
- ► Empurrar a proteção da lâmina sobre a lâmina até que ela se encaixe no lugar e cubra completamente a lâmina.
- ► Guardar a tesoura de poda, de modo que sejam atendidas as seguintes condições:
  - – A tesoura de poda não pode cair nem se deslocar.
  - – A tesoura de poda está fora do alcance de crianças.
  - – A tesoura de poda está limpa e seca.

12.2 Guardar a bateria

A STIHL recomenda guardar a bateria com uma carga entre 40% e 60%.
- ► Guardar a bateria, de modo que sejam atendidas as seguintes condições:
  - – A bateria está fora do alcance de crianças.
  - – A bateria está limpa e seca.
  - – A bateria está em um ambiente fechado.
  - – A bateria está separada da tesoura de poda.
  - – Se a bateria for armazenada no carregador: retirar o plugue da tomada e armazenar a bateria com carga entre 40% e 60%.
  - – A bateria não foi guardada em um ambiente com temperaturas fora dos limites recomendados, 🕮 17.5.

AVISO

- ■ Se a bateria não for guardada conforme descrito neste manual de instruções de serviços, ela pode ficar totalmente descarregada e apresentar danos irreparáveis.
  - ► Carregar uma bateria descarregada antes de guardá-la. A STIHL recomenda guardar a bateria com uma carga entre 40% e 60%.
  - ► Guardar a bateria separadamente da tesoura de poda.

12.3 Guardar o carregador
- ► Tirar o plugue da tomada.
- ► Guardar o carregador de modo que sejam respeitadas as seguintes condições:
  - – O carregador está fora do alcance de crianças.
  - – O carregador está limpo e seco.
  - – O carregador está num local fechado.
  - – O carregador não está pendurado pelo cabo elétrico.
  - – O carregador não está guardado em um ambiente com temperaturas fora dos limites recomendados, 🕮 17.5.

13 Limpeza

13.1 Limpar a tesoura de poda
- ► Desligar a tesoura de poda e retirar a bateria. A lâmina deve estar fechada.
- ► Limpar a tesoura de poda com um pano úmido ou com solvente de resina STIHL.
- ► Tirar corpos estranhos do compartimento da bateria e limpar o compartimento da bateria com um pano úmido.
- ► Limpar os contatos elétricos no compartimento da bateria com um pincel ou com uma escova macia.

13.2 Limpar a lâmina e contra-lâmina

A lâmina deve estar aberta para limpeza.
- ► Ligar a tesoura de poda.

- Pressionar e segurar o botão ⏻ até ouvir um sinal sonoro longo.
  O display apaga e a tesoura de poda é desligada. A lâmina permanece aberta.
- Remover a bateria.
- Limpar a lâmina e contra-lâmina com um pano úmido e água morna e sabão.
- Lubrificar ambos os lados da lâmina e contra-lâmina com solvente de resina STIHL.

13.3 Limpar a bateria

- Limpar a bateria com um pano úmido.

13.4 Limpar o carregador

- Tirar o plugue da tomada.
- Limpar o carregador com um pano úmido.
- Limpar os contatos elétricos do carregador com um pincel ou com uma escova macia.

14 Manutenção

14.1 Intervalos de manutenção

Os intervalos de manutenção dependem das condições ambientais e das condições de trabalho. A STIHL recomenda os seguintes intervalos de manutenção:

A cada 4000 cortes

- Lubrificar a lâmina e contra-lâmina.

Anualmente

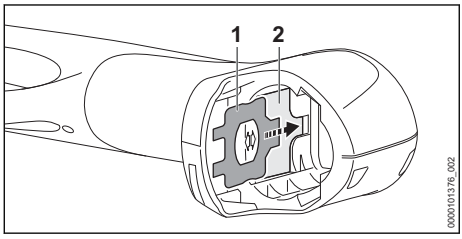
- Mandar verificar a tesoura de poda num Ponto de Vendas STIHL.

14.2 Lubrificar a lâmina e contra-lâmina

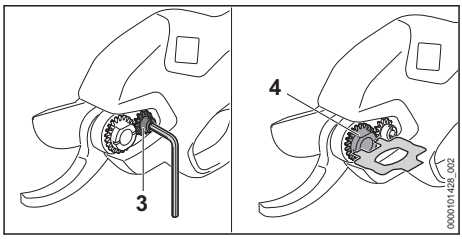
O óleo multifuncional STIHL Multioil Bio ou um óleo multifuncional biodegradável semelhante lubrifica e esfria a lâmina e a contra-lâmina.

A lâmina deve estar aberta para lubrificar.

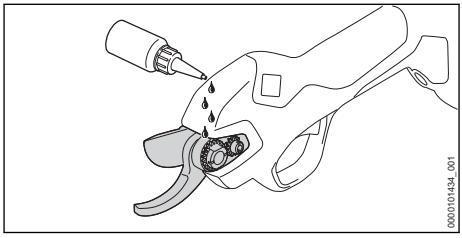
- Ligar a tesoura de poda.
- Pressionar e segurar o botão ⏻ até ouvir um sinal sonoro longo.
  O display apaga e a tesoura de poda é desligada. A lâmina permanece aberta.
- Remover a bateria.



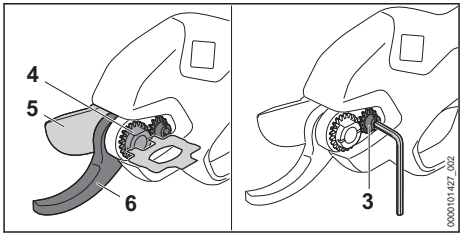
- Remover a chave combinada (1) do suporte (2) no compartimento da bateria.
- Limpar a lâmina e contra-lâmina.
- Colocar a tesoura de poda sobre uma superfície plana com o display voltado para cima.



- Soltar o parafuso (3) e a porca de ajuste (4) com a chave combinada.



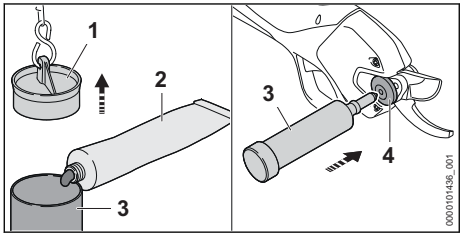
- Aplicar óleo multifuncional no espaço entre a lâmina e a contra-lâmina.



- Apertar firmemente a porca de ajuste (4) de forma que a lâmina (5) não possa mais ser movida lateralmente em relação à contra-lâmina (6) e deslize suavemente pela contra-lâmina (6) sem folga.
- Com uma ferramenta adequado, apertar firmemente o parafuso (3) com 3 Nm, 🕮 14.4.
- Inserir a bateria.
- Ligar a tesoura de poda.
  O óleo multifuncional é distribuído na lâmina e na contra-lâmina. A lâmina e a contra-lâmina são lubrificadas.

14.3 Lubrificar a lâmina e contra-lâmina com a bomba graxeira

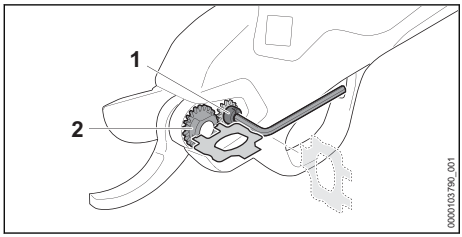
Alternativamente, a lâmina e a contra-lâmina podem ser lubrificadas com uma bomba graxeira utilizando o bocal de lubrificação.



- Puxar o bujão (1) da bomba graxeira (3) na corrente.
- Completar a bomba graxeira (3) em 2/3 com a graxa multiuso STIHL (2).
- Pressionar o bujão (1) firmemente sobre a bomba graxeira (3).
- Posicionar a bomba graxeira (3) no bocal de lubrificação (4).
- Pressionar a bomba graxeira (3) e pressionar graxa multiuso STIHL de 1 a 2 vezes pelo bocal de lubrificação (4).

14.4 Regular a folga entre a lâmina e a contra-lâmina

Se for possível mover a lâmina lateralmente ou verticalmente em relação à contra-lâmina, a folga entre a lâmina e a contra-lâmina deverá ser ajustada.



- Soltar o parafuso (1).
- Apertar firmemente a porca de ajuste (2).
- Com uma ferramenta adequado, apertar firmemente o parafuso (1) com 3 Nm.

⚠ AVISO

- Se utilizar a chave combinada incluída no pacote de fornecimento: o parafuso (1) só pode ser apertado manualmente.
  - Com uma ferramenta adequado, apertar o parafuso (1) com 3 Nm.

15 Consertos

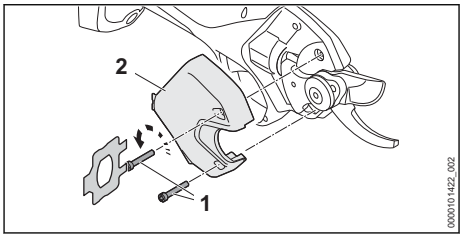
15.1 Consertar a tesoura de poda, a bateria e o carregador

O usuário não pode consertar a tesoura de poda, a lâmina, a bateria e o carregador por conta própria.

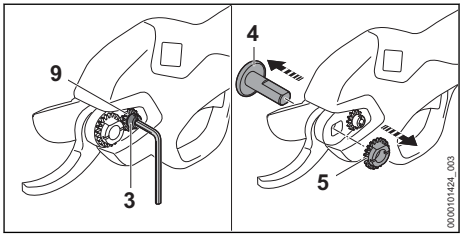
- Se a tesoura de poda ou a lâmina estiverem danificadas: não utilizar a tesoura de poda nem a lâmina e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
- Se a bateria está com defeito ou danificada: substituir a bateria.
- Se o carregador está com defeito ou danificado: substituir o carregador.
- Se o cabo elétrico estiver com defeito ou danificado: não usar o carregador e procurar um Ponto de Vendas STIHL para substituir o cabo elétrico.

15.2 Substituir a lâmina e contra-lâmina

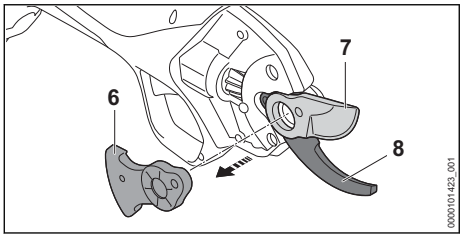
- Ligar a tesoura de poda.
- Pressionar e segurar o botão ⏻ até ouvir um sinal sonoro longo.
  O display apaga e a tesoura de poda é desligada. A lâmina permanece aberta.
- Remover a bateria.



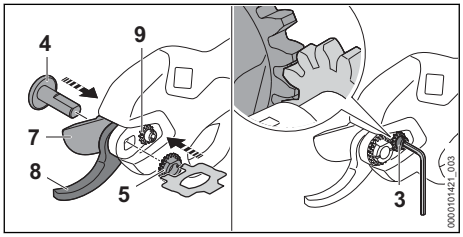
- Tirar os parafusos (1).
- Remover a cobertura (2).



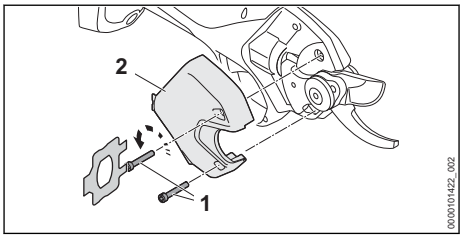
- Soltar o parafuso (3).
- Tirar a porca de ajuste (5).
- Tirar o pino do mancal (4).



- Retirar o segmento dentado (6).
- Tirar a lâmina (7) e descartá-la.
- Se a contra-lâmina (8) precisar ser substituída:
  - Remover o parafuso (3) com arruela (9).
  - Tirar a contra-lâmina (8) e descartá-la.
  - Inserir uma nova contra-lâmina (8).
  - Inserir o parafuso (3) com a arruela (9) e apertar de modo que a arruela (9) ainda possa girar.
- Inserir a nova lâmina (7).
- Inserir o segmento dentado (6).



- Inserir o pino do mancal (4) no ponto de apoio da nova lâmina.
- Lubrificar a lâmina e contra-lâmina.
- Aparafusar a porca de ajuste (5) e apertá-la firmemente de modo que a lâmina (7) não possa mais ser movida lateralmente em direção à contra-lâmina (8) e a lâmina (7) deslize suavemente pela contra-lâmina (8) sem folga.
- Com uma ferramenta adequado, apertar firmemente o parafuso (3) com 3 Nm, 🕮 14.4. Os dentes da arruela (9) e da porca de ajuste (5) devem encaixar.



- Colocar a cobertura (2).
- Enroscar os parafusos (1) e apertá-los firmemente.

16 Solucionar distúrbios

16.1 Solucionar falhas na tesoura de poda ou na bateria

Falha	Display na tesoura de poda e sinais sonoros	Causa	Solução
A tesoura de poda não funciona após ser ligada ou de repente para de funcionar durante a operação.	1 barra de luz pisca em branco.	A carga da bateria está muito baixa.	► Carregar a bateria.
	E01 6 sinais sonoros curtos	O nível de carga da bateria está muito baixo ou a bateria está totalmente descarregada.	► Tentar carregar a bateria. ► Se a bateria não puder ser carregada: parar de usar a bateria e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
	E03 6 sinais sonoros curtos	A bateria está muito fria.	► Remover a bateria. ► Deixar a bateria aquecer.
	E04 6 sinais sonoros curtos	A bateria está muito quente.	► Remover a bateria. ► Deixar a bateria esfriar.

Falha	Display na tesoura de poda e sinais sonoros	Causa	Solução
	E02 6 sinais sonoros curtos	Existe uma falha na bateria.	► Tirar a bateria e inseri-la novamente. ► Ligar a tesoura de poda. ► Se a falha continuar sendo exibida: não utilizar a bateria e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
	E10 - E13 6 sinais sonoros curtos	Existe uma falha na tesoura de poda.	► Tirar a bateria e inseri-la novamente. ► Ligar a tesoura de poda. ► Se a falha continuar sendo exibida: não utilizar a tesoura de poda e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
	E14 6 sinais sonoros curtos	A lâmina está bloqueada.	► Remover a bateria. ► Remover o bloqueio. ► Inserir a bateria. ► Ligar a tesoura de poda. ► Se a falha continuar sendo exibida: não utilizar a tesoura de poda e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
		O diâmetro dos galhos a cortar é muito grande.	► Cortar o material a ser cortado com diâmetro de galho menor. ► Se a lâmina estiver bloqueada no corte: soltar a lâmina, 🕮 9.3
		A velocidade de trabalho é muito alta.	► Reduzir o número de cortes por minuto.
		A tesoura de poda está muito quente.	► Deixar a tesoura de poda esfriar. ► Reduzir o número de cortes por minuto ou o diâmetro dos galhos a serem cortados.
		A conexão elétrica entre a tesoura de poda e a bateria foi interrompida.	► Remover a bateria. ► Limpar os contatos elétricos no compartimento da bateria. ► Inserir a bateria.
		A tesoura de poda ou a bateria estão úmidas.	► Deixar a tesoura de poda ou a bateria secar, 🕮 17.6.
O desempenho de corte da tesoura de poda diminui ou é insuficiente.	1 barra de luz pisca em branco.	A carga da bateria está muito baixa.	► Carregar a bateria.
		A lâmina e a contra-lâmina não foram suficientemente lubrificadas.	► Lubrificar a lâmina e contra-lâmina.
		A lâmina está sem fio.	► Substituir a lâmina.
		A contra-lâmina está gasta.	► Substituir a contra-lâmina.
		A folga entre lâmina e contra-lâmina é muito grande. A lâmina pode chacoalhar.	► Ajustar a folga entre a lâmina e contra-lâmina.
		A velocidade de trabalho é muito alta.	► Reduzir o número de cortes por minuto.

Falha	Display na tesoura de poda e sinais sonoros	Causa	Solução
O período de trabalho da tesoura de poda é muito curto.		A bateria não está totalmente carregada.	► Carregar a bateria totalmente.
		A vida útil da bateria foi excedida.	► Substituir a bateria.

16.2 Solucionar problemas do carregador

Problema	LED do carregador	Causa	Solução
A bateria não carrega.	1 LED acende em laranja.	A bateria ou o carregador está muito quente ou muito frio.	► Deixar a bateria inserida no carregador. O processo de carregamento inicia automaticamente, assim que a faixa de temperatura permitida for atingida.
	1 LED vermelho está piscando.	A conexão elétrica entre o carregador e a bateria foi interrompida.	► Remover a bateria. ► Limpar os contatos elétricos no carregador. ► Inserir a bateria.
		Há um defeito no carregador.	► Remover a bateria. ► Tirar o plugue da tomada. ► Aguardar 1 minuto. ► Inserir o plugue na tomada. ► Se 1 LED vermelho continuar piscando: não utilizar o carregador e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
		Existe um problema na bateria.	► Não usar a bateria e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
		A conexão elétrica com o carregador foi interrompida.	► Remover a bateria. ► Tirar o plugue da tomada. ► Aguardar 1 minuto. ► Inserir o plugue na tomada.
		Há um defeito no carregador.	► Não usar o carregador e procurar um Ponto de Vendas STIHL.
O carregador não inicia e não realiza um autoteste.	Os LEDs não acendem em verde por aproximadamente 1 segundo.	A conexão elétrica com o carregador foi interrompida.	► Tirar o plugue da tomada. ► Aguardar 1 minuto. ► Inserir o plugue na tomada.
		Há um defeito no carregador.	► Não usar o carregador e procurar um Ponto de Vendas STIHL.

17 Dados técnicos

17.1 Tesoura de poda STIHL ASA 20.0

– Bateria permitida: STIHL AS
– Frequência média de corte: até 12 cortes/minuto
– Abertura máxima da lâmina: 25 mm
– Espessura máxima do corte: 25 mm (dependendo da madeira)
– Peso sem bateria: 760 g
– Tipo de proteção elétrica: IPX0

O tempo de funcionamento está especificado em www.stihl.com/battery-life.

17.2 Bateria STIHL AS

– Tecnologia da bateria: íons de lítio
– Tensão nominal: 10,8 V
– Tensão máxima: 12 V
– Capacidade em Ah: ver plaqueta de identificação
– Teor de energia em Wh: ver plaqueta de identificação
– Peso em kg: ver a plaqueta de identificação

17.3 Carregador STIHL ALS 31.0

– Tensão nominal: ver plaqueta de identificação
– Frequência: ver plaqueta de identificação
– Potência nominal: ver plaqueta de identificação
– Corrente de carga: ver a plaqueta de identificação
– Capacidade máxima da bateria permitida STIHL AS: 12,5 Ah

Os tempos de carga são especificados em www.stihl.com/charging-times.

17.4 Cabos de extensão

Quando um cabo de extensão for utilizado, seus fios devem ter, pelo menos, a seguinte bitola mínima, dependendo da tensão e do comprimento do cabo de extensão:

Se a tensão nominal na plaqueta de identificação for de 220 V a 240 V:
– Comprimento do cabo até 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
– Comprimento do cabo 20 m até 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Se a tensão nominal na plaqueta de identificação for de 100 V a 127 V:
– Comprimento do cabo até 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
– Comprimento do cabo 10 m até 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

17.5 Limites de temperatura

ATENÇÃO

- A bateria não está protegida contra todas as influências ambientais. Se a bateria for exposta a determinadas condições ambientais adversas, ela pode pegar fogo ou explodir. As pessoas podem sofrer ferimentos graves e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Não carregar a bateria abaixo de -20 °C ou acima de +50 °C.
  - ► Não usar a tesoura de poda, a bateria ou o carregador abaixo de -20 °C ou acima de +50 °C.
  - ► Não guardar a tesoura de poda, a bateria ou o carregador abaixo de - 20 °C ou acima de + 70 °C.

17.6 Faixas de temperatura recomendadas

Observar as seguintes faixas de temperatura, para o desempenho ideal da tesoura de poda, da bateria e do carregador:
– Carregamento: + 5 °C até + 40 °C
– Utilização: - 10 °C até + 40 °C
– Armazenagem: - 20 °C até + 50 °C

Se a bateria for carregada, usada ou armazenada em ambientes com temperaturas fora das faixas recomendadas, o desempenho pode reduzir.

Se a bateria estiver molhada ou úmida, deixe-a secar por pelo menos 48 horas em temperaturas acima de 15°C e abaixo de 50°C, bem como abaixo de 70% de umidade. A umidade mais alta pode aumentar o tempo de secagem.

17.7 Valores de ruído e de vibração

A STIHL recomenda utilizar um protetor auricular.
– Nível de pressão sonora L_{pA} medido conforme EN 62841-1: < 70 dB(A), incerteza K_{pA}: 2 dB(A)
– Vibração a_{hv} medida conforme EN 62841-1:
  – Cabo de manejo: 1,4 m/s², incerteza K_a: 2,0 m/s²
– Valor de vibração p_F determinado conforme EN ISO 5349-3:
  – Cabo de manejo: 34 m/s², incerteza K_p: 3 m/s²

Os valores indicados para o nível de ruído e de vibração foram medidos de acordo com um processo de teste padronizado e podem ser comparados com os de equipamentos elétricos. Os valores de ruído e vibração efetivos podem se diferenciar dos valores indicados, dependendo do tipo de aplicação e do acessório utilizado. Os valores de ruído e vibração indicados podem ser usados para uma primeira avaliação da exposição ao ruído e vibração. A exposição efetiva ao ruído e vibração deve ser avaliada. Para isso, também podem ser considerados os tempos em que o equipamento está desligado e os períodos durante os quais está ligado, mas funcionando sem carga.

Para mais informações sobre o cumprimento da Instrução Normativa sobre Vibrações 2002/44/CE, veja www.stihl.com/vib.

17.8 REACH

REACH refere-se a um regulamento CE relativo ao registro, avaliação e autorização de produtos químicos.

Informações para o cumprimento do regulamento REACH podem ser encontradas em www.stihl.com/reach.

17.9 Instruções normativas

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Alemanha

certifica que o produto corresponde às prescrições de aplicação das seguintes normas:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1, ISO 12100

18 Peças de reposição e acessórios

18.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL Estes símbolos identificam as peças de reposição e acessórios originais STIHL.

A STIHL recomenda utilizar peças de reposição originais STIHL e acessórios originais STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL em termos de confiabilidade, segurança e adequação, apesar da observação constante do mercado e a STIHL não pode garantir sua utilização.

As peças de reposição e os acessórios originais STIHL podem ser adquiridos em um Ponto de Vendas STIHL.

19 Descarte

19.1 Descartar a tesoura de poda, a bateria e o carregador

Informações sobre o descarte estão disponíveis na administração local ou nos Pontos de Vendas STIHL.

As baterias podem ser descartadas em um Ponto de Vendas STIHL.

O descarte inadequado pode ser prejudicial à saúde e poluir o meio ambiente.

- ► Encaminhar os produtos STIHL, incluindo a embalagem, para um ponto de coleta adequado para reciclagem, de acordo com os regulamentos locais.
- ► Não descartar junto com o lixo doméstico.

20 Conformidade UE

A Declaração de Conformidade UE está disponível em stihl.link/compliance.

Um formulário para reportar vulnerabilidades de segurança e mais informações podem ser encontrados em vdp.stihl.com .

21 Endereços

STIHL Ferramentas Motorizadas Ltda.
Av. São Borja, 3000
93032-524 SÃO LEOPOLDO - RS

Serviço de Atendimento ao Consumidor (SAC):
0800 707 5001

info@stihl.com.br

www.stihl.com.br

CNPJ: 87.235.172/0001-22

22 Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

22.1 Introdução

ATENÇÃO

- **Observar todas as instruções de segurança, procedimentos documentados, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica.** O não cumprimento das instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **Guardar todas as indicações de segurança e orientações para o futuro.**

O termo "ferramenta elétrica“, utilizado nas instruções de segurança, refere-se às ferramentas elétricas acionadas pela rede (com cabo de rede) e às ferramentas elétricas a bateria (sem cabo de rede).

22.2 Segurança no local de trabalho

a) **Mantenha seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desordem ou área de trabalho mal iluminada podem causar acidentes.

b) **Não trabalhe com as ferramentas elétricas em áreas com risco de explosão, onde há líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.

c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas do local de trabalho, durante o uso da ferramenta elétrica.** A distração pode fazer com que o operador perca o controle sobre a ferramenta elétrica.

22.3 Segurança elétrica

a) **Não deixar as ferramentas elétricas na chuva ou na umidade.** A infiltração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.

22.4 Segurança de pessoas

a) **Esteja atento, observe o que vai fazer e trabalhe racionalmente com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica, se estiver cansado ou sob efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido no uso de uma ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.

b) **Use equipamentos de proteção individual e também use sempre óculos de proteção.** O uso de equipamentos de proteção individual, como máscara de proteção contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou protetor auricular, conforme o tipo e utilização da ferramenta elétrica, diminui o risco de ferimentos.

c) **Evite um acionamento involuntário. Assegure-se que a ferramenta elétrica esteja desligada, antes de conectá-la à rede elétrica ou à bateria, antes de levantá-la ou transportá-la.** Se o dedo estiver no interruptor durante o transporte da ferramenta elétrica ou se a ferramenta elétrica estiver ligada à rede elétrica, isto pode levar a acidentes.

d) **Afaste ferramentas de ajuste ou chaves de fenda antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que estiver numa parte móvel da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.

e) **Evite uma posição anormal do corpo. Procure uma posição segura, para manter sempre o equilíbrio.** Com isso, a ferramenta elétrica pode ser melhor controlada em situações inesperadas.

f) **Use vestimentas apropriadas. Não use roupas largas ou acessórios. Mantenha cabelos e roupas afastadas de peças móveis da máquina.** Roupas largas, joias ou cabelos compridos podem se enroscar em peças móveis da máquina.

g) **Quando equipamentos de aspiração e coleta de poeira puderem ser montados, assegure-se que eles estejam acoplados e sendo usados corretamente.** A utilização da aspiração de pó pode diminuir os efeitos nocivos causados pela poeira.

h) **Não confie na falsa sensação de segurança e não subestime as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se você estiver familiarizado com a ferramenta elétrica, após uso frequente.** Ações descuidadas podem levar a ferimentos graves em milésimos de segundos.

22.5 Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o serviço a ser executado.** Você trabalha melhor, e com mais segurança, utilizando a ferramenta elétrica adequada, conforme a potência indicada.

b) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja com defeito.** Uma ferramenta elétrica que não pode mais ser ligada e desligada é perigosa e deve ser consertada.

c) **Tire o plugue da tomada e/ou remova a bateria antes de realizar ajustes no equipamento, substituir acessórios ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de segurança evitará o acionamento involuntário da ferramenta elétrica.

d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estão sendo utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que nenhuma pessoa que não esteja familiarizada ou que não leu as instruções, utilize a ferramenta elétrica.** Ferramentas elétricas são perigosas, quando usadas por pessoas inexperientes.

e) **Faça a manutenção das ferramentas elétricas e utilize-as com cuidado. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não trancam, se não há peças quebradas ou danificadas, de forma que o funcionamento da ferramenta elétrica seja prejudicado. Mande ao conserto peças danificadas antes de usar a máquina.** Muitos acidentes ocorrem por manutenções da ferramenta elétrica mal realizadas.

f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com boa

manutenção e bem afiadas trancam menos e são mais fáceis de conduzir.

g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de uso e semelhantes, conforme estas instruções. Considere as condições de trabalho e a atividade a ser executada.** O uso de ferramentas elétricas para fins não previstos pode levar a situações perigosas.

h) **Mantenha os cabos e superfícies dos cabos secas, limpas e sem óleo e graxa.** Cabos e superfícies do cabo escorregadias não permitem o manuseio seguro e o controle da ferramenta em situações inesperadas.

22.6 Utilização e manuseio da ferramenta a bateria

a) **Carregue as baterias somente nos carregadores recomendados pelo fabricante.** Se um carregador, apropriado para determinado tipo de baterias, for usado com outras baterias, existe perigo de incêndio.

b) **Utilize somente as baterias apropriadas para as ferramentas elétricas.** O uso de outras baterias pode causar ferimentos e risco de incêndio.

c) **Mantenha a bateria não utilizada afastada de grampos metálicos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos, que poderiam causar um curto circuito nos contatos.** Um curto circuito entre os contatos da bateria pode causar queimaduras ou fogo.

d) **No caso de utilização incorreta, pode haver vazamento de líquido da bateria. Evite contato com este líquido. Caso haja contato, lavar com água. Se este líquido entrar em contato com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido que sai da bateria pode causar irritações ou queimaduras na pele.

e) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As baterias danificadas ou modificadas podem ter comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou causar ferimentos.

f) **Não exponha a bateria a fogo ou altas temperaturas.** Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C, podem causar uma explosão.

g) **Siga todas as instruções para carregar a bateria e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções**. Fazer a carga de forma incorreta ou carregar a bateria fora da faixa de temperatura permitida pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

22.7 Serviço de assistência técnica

a) **Leve sua ferramenta elétrica para conserto somente em especialistas qualificados e com peças de reposição originais.** Com isso será garantida a segurança da ferramenta elétrica.

b) **Nunca tente consertar baterias danificadas.** Qualquer manutenção na bateria deve ser realizada somente pelo fabricante ou por centros de serviços autorizados.

目次

1 はじめに....24
2 概要....25
3 安全に関する重要事項....26
4 剪定ばさみの使用準備....33
5 バッテリーの充電、LED、ビープ音....33
6 バッテリーの取り外しと取り付け....35
7 剪定ばさみのオン/オフ....35
8 剪定ばさみとバッテリーのテスト....35
9 剪定ばさみの操作....36
10 作業後....37
11 運搬....37
12 保管....37
13 清掃....38
14 整備....38
15 修理....40
16 トラブルシューティング....41
17 技術仕様....43
18 スペアパーツおよびアクセサリー....44
19 廃棄....44
20 EU 適合宣言....44
21 アドレス....45
22 パワーツールの安全上の一般的警告事項. 45

重要！使用する前に読んで内容を理解し、保管してください。

1 はじめに

1.1 適用文書

現地の安全規制が適用されます。

- 本取扱説明書の他に以下の文書をお読みいただき、理解し、保存/保管してください：
  - STIHL バッテリーとバッテリー内蔵型製品の安全上の注意事項：www.stihl.com/safety-data-sheets

オリジナルの取扱説明書の翻訳
0000012009_001_J
無塩素漂白紙使用
紙はリサイクル可能です。
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0458-059-9302-A. VA0.E26.

1.2 本文中の警告通知

危険

- この通知は、重傷または致命的な傷害をもたらすリスクを意味します。
  - ▸ 重傷または致命的な傷害は、記載された予防措置を取ることによって回避することができます。

警告

- この通知は、重傷または致命的な傷害をもたらす**おそれがある**リスクを意味します。
  - ▸ 重傷または致命的な傷害は、記載された予防措置を取ることによって回避することができます。

注記

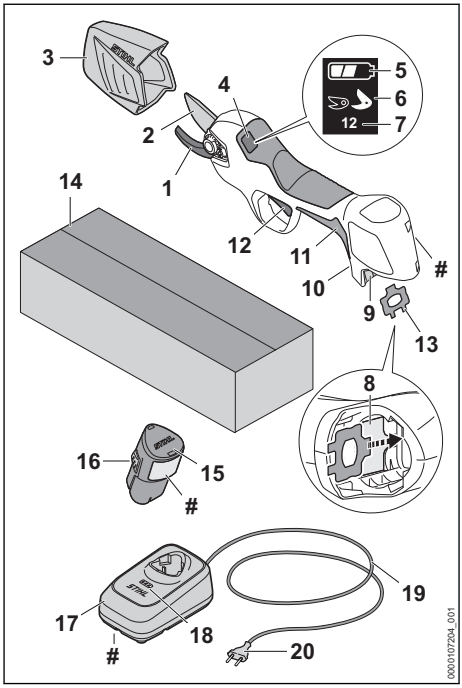
- この通知は、器物損壊等をもたらすおそれがあるリスクを意味します。
  - ▸ 器物損壊等は、記載された予防措置を取ることによって回避することができます。

1.3 本文中の記号

この記号は、本取扱説明書の章を示します。

2 概要

2.1 剪定ばさみ



1 アンビル
アンビルは枝を支えます。

2 カッティングブレード
カッティングブレードは枝を切断します。

3 ブレード鞘
ブレード鞘は、カッティングブレードとの接触から保護します。

4 ディスプレイ
ディスプレイには情報や障害が表示されます。

5 ディスプレイ表示
ディスプレイ表示は、バッテリーの充電状態を示しています。

6 ディスプレイ表示
ディスプレイ表示には、設定されたカッティングブレードの開口幅が表示されます。

7 切断数ディスプレイ表示
ディスプレイには合計切断数が表示されます。

8 コンビネーションレンチホルダー
ホルダーは、バッテリーコンパートメントにコンビネーションレンチを収納するために使用します。

9 バッテリーコンパートメント
バッテリーコンパートメントにバッテリーを収納します。

10 プッシュボタン ⏻
プッシュボタンで剪定ばさみのオン/オフを切り替えます。

11 コントロールハンドル
コントロールハンドルは、剪定ばさみを操作し、持ち運ぶために使用します。

12 トリガー
トリガーはカッティングブレードを開閉します。

13 コンビネーションレンチ
コンビネーションレンチは、カバーとカッティングブレードのねじ接続を緩めるために使用します。

14 梱包材
梱包材は、剪定ばさみを保管・運搬するためのものです。セット（剪定ばさみ、バッテリー、充電器）の梱包材は、剪定ばさみ、バッテリー、充電器を保管・運搬するために使用します。

15 バッテリー
剪定ばさみにはバッテリーから電力が供給されます。

16 ロッキングフック
ロッキングフックを使用して、バッテリーコンパートメント内にバッテリーを固定します。

17 充電器
充電器を使用してバッテリーを充電します。

18 LED
LED はバッテリーの充電状態と障害を表示します。

19 接続ケーブル
接続ケーブルは充電器を電源プラグに接続するためのものです。

20 電源プラグ
電源プラグは接続ケーブルとコンセントを接続します。

 # 機械番号が記載された銘板

2.2 記号

この記号は剪定ばさみ、バッテリーおよび充電器に記載されており、以下を意味します：

記号の隣には、電池メーカーの仕様によるバッテリーのエネルギー容量が記載されています。使用時に利用できるエネルギー含有量はそれより小さくなっています。

電気製品は乾燥した密閉空間で使用してください。

製品を家庭ごみと一緒に廃棄しないでください。

取扱説明書を読み、内容を理解し、保管してください。



トリガーには数種類の機能があります。



3 安全に関する重要事項

3.1 警告標示

3.1.1 剪定ばさみ

剪定ばさみ上の警告マークの意味は以下の通りです：



安全に関する注意事項とその対策・処置に注意してください。



取扱説明書を読み、内容を理解し、保管してください。



動作中のカッティングブレードには触れないでください。



作業の一時中断、輸送、保管、メンテナンスまたは修理の間には、バッテリーは取り出してください。



剪定ばさみを雨や湿気から守ってください。

3.1.2 バッテリー

バッテリー上の警告マークの意味は以下の通りです：



安全上の指示とその対策を遵守してください。



取扱説明書を読み、内容を理解し、保管してください。



バッテリーを熱や火から保護してください。



バッテリーを液体に浸さないようにしてください。

3.1.3 充電器

充電器上の警告マークの意味は以下の通りです:


安全上の指示とその対策を遵守してください。


取扱説明書を読み、内容を理解し、保管してください。


充電器を雨や湿気から守ってください。

3.2 正しい使用方法

剪定ばさみ STIHL ASA 20.0 は、枝の直径が 25 mm 以下の樹木、低木、潅木、観葉植物、つる性植物、および同様の木材を最高 12 回/分の中程度の切断数で剪定するために使用します。

雨天時には剪定ばさみを使用しないでください。

剪定ばさみは業務用には適していません。

バッテリー STIHL AS が剪定ばさみに電力を供給します。

本充電器はバッテリー STIHL AS を充電します: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2。

⚠ 警告

- STIHL が剪定ばさみ用に許可していないバッテリーと充電器を使用すると、火災や爆発に至る可能性があります。重傷または致命傷を負い、物的損害に至る可能性があります。
  - ▸ バッテリー STIHL AS 式剪定バサミを使用します。
  - ▸ バッテリー STIHL AS はこの充電器で充電してください： STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2。
- 剪定ばさみ、バッテリーまたは充電器を正しく使用しないと、人が重傷または致命傷を負い、物的損害に至る可能性があります。
  - ▸ 剪定ばさみ、バッテリーおよび充電器は、この取扱説明書の記載通りに使用してください。

3.3 使用者への要求事項

⚠ 警告

- 適切な指導を受けていない使用者は、剪定ばさみ、バッテリー、充電器の危険の認識や評価を行うことはできません。使用者または他の人員が重傷または致命傷を負う可能性があります。


▸ 取扱説明書を読み、内容を理解し、保管してください。

- ▸ 剪定ばさみ、バッテリー、充電器を譲渡する場合：取扱説明書も必ず添付してください。
- ▸ 使用者が以下の必要条件を満たしていることを確認してください：
  - 使用者は十分な休息をとっている。
  - 使用者は剪定ばさみ、バッテリー、充電器を使用するために適切な身体的、感覚的、精神的状態にある。使用者の身体的、感覚的、または精神的機能が制限されている場合、その使用者は責任者の監督または指示の下でのみ作業を行うことができます。
  - 使用者は剪定ばさみ、バッテリー、充電器の危険の認識や評価を行うことができる。
  - 法定年齢に達しているか、国の規則や規制に従い、監督下で職業訓練を受けている。
  - 初めて剪定ばさみで作業し、充電器を使用する前に、使用者は STIHL サービス店または専門知識を有する人物から指導を受けている。
  - 使用者はアルコール、薬または薬物の影響を受けていない。
- ▸ ご不明な点がございましたら、STIHL サービス店にお問い合わせください。

3.4 衣服と装備

⚠ 警告

- 作業中は、物体が高速飛散するすることがあります。使用者が怪我を負う可能性があります。
  - ▸ しっかりと密着する保護メガネを着用してください。規格 EN 166、EN ISO 16321 または各国の規制に従って試験され、相応のマークが記載された適切な保護メガネが市販されています。
  - ▸ 長袖のぴったり密着したシャツと長ズボンを着用してください。
- 不適切な衣服は、木や茂み、剪定ばさみに巻き込まれることがあります。適切な衣服を着用しないと、使用者が重傷を負う恐れがあります。
  - ▸ しっかりと密着した衣服を着用してください。
  - ▸ 襟巻きや装飾品は取り外してください。
  - ▸ 長い髪はまとめて、肩より上になるように固定します。
- 清掃またはメンテナンス中に、使用者がカッティングブレードと接触することがあります。使用者が怪我を負う可能性があります。

- ► 耐久性の高い素材の作業用手袋を着用してください。
- 使用者が不適切な靴を着用していると、足が滑る可能性があります。使用者が怪我を負う可能性があります。
  - ► 靴底が滑りにくく、全体が覆われた頑強な作りの靴を履いてください。

3.5 作業エリアおよび周辺環境

3.5.1 剪定ばさみ

⚠ 警告

- 部外者、子供および動物は、剪定ばさみおよび物体の飛散の危険性を認識することも判断することもできません。部外者、子供および動物が重傷を負い、物的損害に至る可能性があります。
  - ► 作業エリアに部外者、子供および動物を近づけないでください。
  - ► 剪定ばさみから目を離さないでください。
  - ► 子供が剪定ばさみで遊ぶことがないようにしてください。
- 剪定ばさみは防水仕様ではありません。雨天時や湿気の多い周囲環境で作業を行うと、感電するおそれがあります。使用者が怪我を負い、剪定ばさみが損傷する可能性があります。



  - ► 雨天時や湿気の多い周囲環境では作業しないでください。
- 剪定ばさみの電気部品から火花が発生することがあります。引火や爆発が起きやすい環境下では、火花によって火災や爆発が起きることがあります。人員が重傷または致命傷を負い、物的損害に至る可能性があります。
  - ► 引火や爆発が起きやすい環境下では、作業しないでください。

3.5.2 バッテリー

⚠ 警告

- 関係者以外、子供および動物は、バッテリーの危険性について認識することも判断することもできません。部外者、子供および動物が重傷を負う恐れがあります。
  - ► 部外者、子供および動物が近づかないようにしてください。
  - ► バッテリーを誰もいないところに放置しないでください。
  - ► 子供がバッテリーで遊ばないように安全を確保してください。
- バッテリーは周囲からのすべての影響に対し保護されているわけではありません。バッテリーが特定の環境要因にさらされると、バッテリーが発火・爆発したり、修理不能な損傷を受けたりするおそれがあります。重傷を負い、物的損害に至る可能性があります。



  - ► バッテリーを熱や火から保護してください。
  - ► バッテリーを火の中に投げ込まないでください。
- ► バッテリーは、規定の温度範囲を超える環境下で充電、使用および保管しないようにしてください、🕮 17.5。



  - ► バッテリーを液体に浸さないようにしてください。
- ► バッテリーを小さな金属部品に近づけないでください。
- ► バッテリーを高圧にさらさないでください。
- ► バッテリーをマイクロ波にさらさないでください。
- ► バッテリーを化学物質、塩分や肥料から保護してください。

3.5.3 充電器

⚠ 警告

- 部外者および子供は、充電器および電流の危険性を認識することも判断することもできません。部外者、子供、動物が、重傷または致命傷を負う可能性があります。
  - ► 部外者、子供および動物が近づかないようにしてください。
  - ► 子供が充電器で遊ばないように安全を確保してください。
- 充電器は防水仕様ではありません。雨天時や湿気の多い周囲環境で作業を行うと、感電するおそれがあります。使用者が怪我を負い、充電器が損傷する可能性があります。



  - ► 雨天時や湿気の多い周囲環境では操作しないでください。
- 充電器はすべての環境要因に対して完全に保護されているわけではありません。充電器が特定の環境要因にさらされると、充電器が発火・爆発するおそれがあります。重傷を負い、物的損害に至る可能性があります。
  - ► 充電器は乾燥した密閉空間で使用してください。
  - ► 可燃性や爆発性のある環境では、充電器を操作しないでください。
  - ► 可燃性のある表面では、充電器を操作しないでください。
  - ► 充電器は、規定の温度範囲を超える環境下で使用および保管しないでください、🕮 17.5。

■ 接続ケーブルにつまずく可能性があります。怪我を負ったり、充電器が損傷する可能性があります。
  ► 接続ケーブルは床の上に平らになるように置いてください。

3.6 安全に関する条件

3.6.1 剪定ばさみ

剪定ばさみは、以下の条件が満たされている場合に安全な状態となります：
– 剪定ばさみが損傷していない。
– 剪定ばさみが清潔で乾燥している。
– 操作部が正常に機能し、改造されていない。
– 本剪定ばさみ用の STIHL 純正アクセサリーが装着されている。
– アクセサリーが適切に装着されている。

⚠ 警告

■ 安全な状態ではない場合、部品が正常に機能しなくなり、安全装置が作動しなくなる可能性があります。人員が重傷または致命傷を負う可能性があります。
  ► 剪定ばさみは必ず損傷のない状態で使用してください。
  ► 剪定ばさみが汚れているか濡れている場合：剪定ばさみを清掃して、乾かしてください。
  ► 剪定ばさみを改造しないでください。
  ► 操作部が機能しない場合：剪定ばさみを使用しないでください。
  ► 本剪定ばさみ用の STIHL 純正アクセサリーを装着してください。
  ► アクセサリーは、本取扱説明書またはアクセサリーに付属する取扱説明書に記載されている通りに装着してください。
  ► 剪定ばさみの開口部に物を差し込まないでください。
  ► 摩耗や損傷のあるラベルは交換してください。
  ► ご不明な点がございましたら、STIHL サービス店にお問い合わせください。

3.6.2 カッティングブレードとアンビル

カッティングブレードとアンビルは、以下の条件が満たされている場合に安全な状態となります：
– カッティングブレードとアンビルが破損していない。
– カッティングブレードとアンビルが変形していない。
– カッティングブレードとアンビルがスムーズに動く。
– カッティングブレードとアンビルに潤滑剤が塗布されている。
– カッティングブレードとアンビルが適切に装着されている。
– カッティングブレードが適切に目立てされている。
– カッティングブレードとアンビルにバリがない。

⚠ 警告

■ 安全な状態にない場合は、カッティングブレードまたはアンビルの一部が外れて、飛散する可能性があります。重傷を負う可能性があります。
  ► カッティングブレードとアンビルは、必ず損傷や変形のない、動きがスムーズな状態で使用してください。
  ► カッティングブレードとアンビルを適切に潤滑してください。
  ► カッティングブレードとアンビルを適切に装着してください。
  ► カッティングブレードの切れ味が悪くなっている場合：カッティングブレードを交換してください。
  ► カッティングブレードまたはアンビルの刃先にバリがある場合：カッティングブレードおよびアンビルを交換してください。
  ► ご不明な点がございましたら、STIHL サービス店にお問い合わせください。

3.6.3 バッテリー

バッテリーは、以下の条件が満たされている場合に安全な状態となります：
– バッテリーが損傷していない。
– バッテリーが清潔かつ乾燥した状態にあること。
– バッテリーが正常に機能し、改造されていない。

⚠ 警告

■ 安全な状態ではない場合、バッテリーが安全に機能しなくなる可能性があります。重傷を負う可能性があります。
  ► 損傷がなく、正常に機能するバッテリーを使用して作業してください。
  ► 損傷または故障しているバッテリーは充電しないでください。
  ► バッテリーが汚れている場合：バッテリーを清掃してください。
  ► バッテリーが濡れているか湿っている場合：バッテリーを乾かしてください、🕮 17.6。
  ► バッテリーを改造しないでください。
  ► バッテリーの開口部に物を差し込まないでください。
  ► バッテリーの電気接点を金属製品と接続すること、ならびに短絡することは控えてください。
  ► バッテリーを開けないでください。

- ► 摩耗や損傷のあるラベルは交換してください。

■ 損傷したバッテリーから液体が漏れることがあります。この液体が皮膚や目に触れると、皮膚や目が炎症を起こす可能性があります。
- ► 液体に触れないようにしてください。
- ► 皮膚に触れてしまった場合：大量の石鹸と水で接触した皮膚部分を洗い流してください。
- ► 目に触れてしまった場合:大量の水で 15 分以上洗眼し、医師の診察を受けてください。

■ 損傷や欠陥のあるバッテリーは、異臭を放ったり、煙が出たり、燃えたりすることがあります。人員が重傷または致命傷を負い、物的損害に至る可能性があります。
- ► バッテリーから異臭がする、または煙が出ている場合：バッテリーの使用を中断し、可燃物から遠ざけてください。
- ► バッテリーが燃えている場合：消火器または水を使用して、バッテリーの消火を試みてください。

3.6.4 充電器

充電器は、以下の条件が満たされている場合、安全な状態です：
– 充電器が損傷していない。
– 充電器が清潔かつ乾燥した状態にある。

⚠ 警告

■ 部品が安全要件を満たしていない場合は、正常に作動しなくなるか、安全装置が作動しなくなるおそれがあります。その結果、重傷または致命傷を負うおそれがあります。
- ► 損傷した充電器は使用しないでください。
- ► 充電器が汚れたり濡れたりした場合：充電器を掃除し、乾かしてください。
- ► 絶対に充電器に改造を試みないでください。
- ► 絶対に充電器の開口部に物を差し込まないでください。
- ► 絶対に充電器の接点間を金属の物体で短絡しないでください。
- ► 充電器を分解しないでください。

3.7 作業

⚠ 警告

■ 作業エリア外の声が届く範囲に別の作業者がいなければ、緊急時に救助することはできません。
- ► 作業エリア外にいる人に、声が届くことを確認してください。

■ 特定の状況では、使用者が集中して作業することができなくなります。使用者が剪定ばさみの制御を失い、つまづいたり転倒したりして重傷を負う可能性があります。
- ► 冷静かつ思慮深く作業してください。
- ► 明るさや視界が悪い場合：剪定ばさみを使って作業しないようにしてください。
- ► 剪定ばさみは一人で操作してください。
- ► 肩よりも高い位置にあるものを切断しないでください。
- ► 障害物に気を付けてください。
- ► 地面に立って作業をし、バランスを保ってください。高所で作業しなければならない場合：昇降作業台または安全な足場を使用してください。
- ► 疲労を感じた場合：作業を中断して休憩してください。

■ カッティングブレードが硬い物体に当たると、損傷する可能性があります。
- ► 作業前に作業エリアに硬い物体がないか確認し、あれば取り除いてください。
- ► ワイヤーは切断しないでください。

■ 作動するカッティングブレードに触れると、使用者が重傷を負う可能性があります。



- ► 空いている方の手は、カッティングブレードから 40 cm 以上離してください。
- ► カッティングブレードには触れないでください。
- ► 作業エリアを変更する前に、カッティングブレードを必ず閉じてください。
- ► 剪定ばさみを短時間置く場合：剪定ばさみのスイッチをオフにしてください。

■ 作業中に剪定ばさみの挙動が変化したり異常を感じたりした場合、剪定ばさみが安全な状態ではなくなっている可能性があります。重傷を負い、物的損害に至る可能性があります。
- ► 作業を中止し、バッテリーを取り外し、STIHL サービス店にお問い合わせください。

■ 作業中は、剪定ばさみが振動することがあります。
- ► 手袋を着用してください。
- ► 休憩をとってください。
- ► 血行障害の兆候が現れた場合：医師の診察を受けてください。

⚠ 危険

■ 活線の近くで作業をする場合は、カッティングブレードが誤って活線と接触し、ケーブルを損傷する可能性があります。使用者が重傷または致命傷を負う恐れがあります。
- ► 通電中の配線がある環境では作業しないでください。

3.8 充電

⚠ 警告

- 充電器に損傷または欠陥があると、充電中に異臭や煙が発生する可能性があります。怪我や物的損害に至る可能性があります。
  - ▸ 電源プラグをコンセントから引き抜いてください。
  - ▸ バッテリーを取り外します。
- 放熱が不十分であると、充電器が過熱し、火災を招く可能性があります。重傷または致命傷を負い、物的損害に至る可能性があります。
  - ▸ 充電器を覆わないでください。

3.9 電源への接続

以下が生じていると、通電部品に接触するおそれがあります。

– 電源ケーブルまたは延長ケーブルが損傷している。
– 電源ケーブルまたは延長ケーブルの電源プラグが損傷している。
– 電源コンセントが正しく設置されていない。

⚠ 危険

- 通電部品に接触すると、感電するおそれがあります。それにより重傷または致命傷を負うおそれがあります。
  - ▸ 電源ケーブル、延長ケーブル、各プラグが損傷していないことを確認してください。



電源ケーブルまたは延長ケーブルが損傷している場合：
- ▸ 損傷している部分に触らないでください。
- ▸ 電源から電源プラグを抜きます。

  - ▸ 手が乾いていることを確認してから電源ケーブル、延長ケーブル、または電源プラグに触れてください。
  - ▸ 電源ケーブルや延長ケーブルの電源プラグは、適切に設置され、ヒューズの定格が適切な感電防止コンセントに接続してください。
  - ▸ 漏電遮断器 (30 mA、30 ms) と共に充電器を設置してください。
- 損傷するか、不適切な延長ケーブルは、感電の原因になることがあります。重傷や致命傷を負う危険があります。
  - ▸ ケーブルの断面積が適正な延長ケーブルを使用してください、🕮 17.4。

⚠ 警告

- 充電中の不適切な線間電圧や周波数によって充電器に過電圧が生じるおそれがあります。充電器が損傷するおそれがあります。
  - ▸ 主電源の電圧と周波数が、充電器の銘板に記載されているデータと一致しているか確認してください。
- 充電器をテーブルタップに接続すると、充電中に電気部品に過負荷が加わるおそれがあります。部品が過熱し、火災が発生するおそれがあります。重傷や致命傷を負ったり、器物が損壊したりするおそれがあります。
  - ▸ テーブルタップに接続した充電器・全電気機器の銘板に記載されている情報 (消費電力) がテーブルタップの仕様を超えていないか確認してください。
- 電源ケーブルや延長ケーブルを不適切に配置すると、損傷したり、人がつまずいたりするおそれがあります。負傷事故が生じたり、電源ケーブルや延長ケーブルが損傷したりするおそれがあります。
  - ▸ 電源ケーブルと延長ケーブルはつまずかない位置に配置し、ケーブルが敷設されていることを表示してください。
  - ▸ 電源ケーブルと延長ケーブルは、張力が加わったり、絡まったりしないように配置してください。
  - ▸ 電源ケーブルと延長ケーブルは、損傷したり、折れ曲がったり、つぶれたり、擦り切れたりしないように配置してください。
  - ▸ 電源ケーブルと延長ケーブルは熱、オイル、化学薬品から保護してください。
  - ▸ 電源ケーブルと延長ケーブルは、乾いた面に敷設してください。
- 延長ケーブルは使用中に熱を持ちます。熱を逃がすことができないと、火災が生じるおそれがあります。
  - ▸ ケーブルリールを使用する場合、ケーブルをリールから完全に引き出して使用してください。
- 配線や配管が壁の内部に敷設されている場合に充電器を壁に取り付けると、配線や配管が損傷することがあります。配線と接触すると、感電するおそれがあります。それにより重傷を負ったり、物的損害につながったりするおそれがあります。
  - ▸ 充電器を取り付ける壁部分に配線や配管が通っていないことを確認してください。
- 本取扱説明書に従って充電器を壁に取り付けないと、充電器やバッテリーが落下したり、充電器が過熱したりするおそれがあります。それにより重傷を負ったり、物的損害につながったりするおそれがあります。
  - ▸ 充電器は、本取扱説明書に従って壁に取り付けてください。
- バッテリーを挿入したまま充電器を壁に取り付けると、バッテリーが充電器から落下することがあります。それにより重傷を負ったり、物的損害につながったりするおそれがあります。
  - ▸ 充電器を壁に取り付けてからバッテリーを挿入してください。

3.10 運搬

3.10.1 剪定ばさみ

⚠ 警告

- 運搬中に剪定ばさみが倒れたり動いたりする可能性があります。人員が怪我を負い、物的損害に至る可能性があります。
  - ▸ カッティングブレードを閉じ、剪定ばさみのスイッチをオフにしてください。
  - ▸ バッテリーを取り外してください。



  - ▸ カッティングブレードが完全に隠れるまでブレード鞘をブレードにスライドさせ、カチッと音がするまではめ込んでください。
  - ▸ 剪定ばさみは付属の梱包材に入れて運搬してください。
  - ▸ 梱包材を固定して、動かないようにしてください。

3.10.2 バッテリー

⚠ 警告

- バッテリーは、すべての周囲条件に対して保護されているわけではありません。特定の周囲条件にさらされると、バッテリーが損傷し、物的損害に至る可能性があります。
  - ▸ 損傷したバッテリーを運搬しないでください。
  - ▸ バッテリーは梱包材に入れて運搬してください。
- 運搬中にバッテリーが倒れたり動いたりする可能性があります。人員が怪我を負い、物的損害に至る可能性があります。
  - ▸ 梱包材を固定して、動かないようにしてください。

3.10.3 充電器

⚠ 警告

- 充電器は運搬中に倒れたり、ずれたりするおそれがあります。その結果、負傷したり、物的損害につながったりするおそれがあります。
  - ▸ 電源プラグを壁コンセントから外します。
  - ▸ バッテリーを取り外します。
  - ▸ 転倒したり、ずれたりしないよう、固定ストラップ、ベルトまたはネットで充電器を固定します。
- 電源ケーブルを持って充電器を持ち運ばないでください。電源ケーブルと充電器が損傷するおそれがあります。
  - ▸ 電源ケーブルを巻き上げ、充電器に固定します。

3.11 保管

3.11.1 剪定ばさみ

⚠ 警告

- 子供は剪定ばさみの危険性を認識することも判断することもできません。子供が重傷を負う可能性があります。
  - ▸ カッティングブレードを閉じ、剪定ばさみのスイッチをオフにしてください。
  - ▸ バッテリーを取り外してください。



  - ▸ カッティングブレードが完全に隠れるまでブレード鞘をブレードにスライドさせ、カチッと音がするまではめ込んでください。
  - ▸ 剪定ばさみは子供の手の届かないところに保管してください。
- 剪定ばさみの電気接点と金属部品は、水分が付着すると腐食する可能性があります。それにより、剪定ばさみが損傷するおそれがあります。
  - ▸ カッティングブレードを閉じ、剪定ばさみのスイッチをオフにしてください。
  - ▸ バッテリーを取り外してください。



  - ▸ 剪定ばさみは清潔で乾燥した状態で保管してください。

3.11.2 バッテリー

⚠ 警告

- 子供は、バッテリーの危険の認識や評価ができません。子供が重傷を負う可能性があります。
  - ▸ バッテリーは子供の手の届かないところに保管してください。
- バッテリーは、すべての周囲条件に対して保護されているわけではありません。特定の周囲条件にさらされると、バッテリーが修理不能な損傷を受けるおそれがあります。
  - ▸ バッテリーは清潔な乾燥した状態で保管してください。
  - ▸ バッテリーは密閉空間に保管してください。
  - ▸ バッテリーは剪定ばさみから分離して保管してください。
  - ▸ バッテリーを充電器に入れて保管する場合：電源プラグを引き抜いて、バッテリーを 40 %～60 %の充電レベルで保管してください。
  - ▸ バッテリーは、規定の温度範囲を超える環境下で保管しないでください（🕮 17.5）。

3.11.3 充電器

⚠ 警告

- 子供は充電器の危険の認識や評価ができません。子供が重傷または致命傷を負う可能性があります。
  - ▸ 電源プラグを引き抜いてください。
  - ▸ 充電器は子供の手の届かないところに保管してください。
- 充電器はすべての環境要因に対して完全に保護されているわけではありません。特定の環境要因にさらされると、充電器は損傷する可能性があります。
  - ▸ 電源プラグを引き抜いてください。
  - ▸ 充電器が高温になっている場合：充電器を冷ましてください。
  - ▸ 充電器は清潔かつ乾燥した状態で保管してください。
  - ▸ 充電器は密閉空間に保管してください。
  - ▸ 充電器は、規定の温度範囲を超える環境下で保管しないでください（🕮 17.5）。
- 接続ケーブルは、充電器を持ち運んだり掛けたりするためのものではありません。接続ケーブルと充電器が損傷する可能性があります。
  - ▸ 充電器は筐体のところを掴んでしっかりと持ってください。
  - ▸ 充電器は壁掛けに掛けてください。

3.12 清掃、整備、修理

⚠ 警告

- 清掃、整備または修理中にバッテリーが取り付けられていると、剪定ばさみのスイッチが意図せずオンになる可能性があります。人が重傷を負ったり、物的損害が発生したりする可能性があります。



  - ▸ バッテリーを取り外します。
- 刺激性の洗剤、噴射水や先の尖った物品を使用して清掃すると、剪定ばさみ、カッティングブレード、アンビル、バッテリーおよび充電器が損傷する可能性があります。剪定ばさみ、カッティングブレード、アンビル、バッテリーまたは充電器を適切に清掃しないと、部品が正しく機能しなくなり、安全装置が無効になる可能性があります。重傷を負う可能性があります。
  - ▸ 剪定ばさみ、カッティングブレード、アンビル、バッテリーおよび充電器は、この取扱説明書の記載通りに清掃してください。
- 剪定ばさみ、カッティングブレード、アンビル、バッテリーおよび充電器を適切に整備または修理しないと、部品が正しく機能しなくなり、安全装置が無効になる可能性があります。重傷または致命傷を負う可能性があります。
  - ▸ カッティングブレードおよびアンビルは、本取扱説明書の記載通りに整備または修理してください。
  - ▸ 剪定ばさみ、バッテリーおよび充電器の整備または修理は、ご自身では行わないでください。
  - ▸ 剪定ばさみ、バッテリーまたは充電器の整備または修理が必要になった場合：STIHL サービス店までご来店ください。
- カッティングブレードまたはアンビルの清掃、整備または修理中に、使用者が鋭利なカッティングブレードに触れて自分の手指を切ってしまう可能性があります。使用者が怪我を負う可能性があります。
  - ▸ 耐久性の高い素材の作業用手袋を着用してください。

4 剪定ばさみの使用準備

4.1 剪定ばさみの使用準備

作業を始める前に、毎回必ず次のステップを実行する必要があります:

- ▸ 次のコンポーネントが安全性に適った状態にあることを確認します:
  - – 剪定ばさみ、🕮 3.6.1。
  - – カッティングブレードとアンビル、🕮 3.6.2。
  - – バッテリー、🕮 3.6.3。
  - – 充電器、🕮 3.6.4。
- ▸ バッテリーを点検してください、🕮 8.2。
- ▸ バッテリーをフル充電してください、🕮 5.2。
- ▸ 剪定ばさみを清掃してください、🕮 13.1。
- ▸ カッティングブレードとアンビルを清掃してください、🕮 13.2。
- ▸ 操作部をテストしてください、🕮 8.1。
- ▸ この手順を踏むことができない場合：剪定ばさみの使用を中止して、STIHL サービス店までご来店ください。

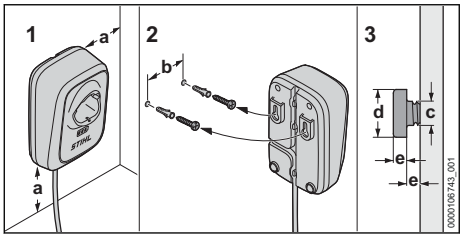
新しい剪定ばさみ、新しいカッティングブレードまたは新しいアンビルを使用する場合、2000 回切断したら以下の手順を実行する必要があります：

- ▸ カッティングブレードとアンビルの間のあそびを調整し、調整ナットとスクリューがしっかり固定されているか点検します（🕮 14.4）。

5 バッテリーの充電、LED、ビープ音

5.1 充電器を壁に取り付ける

充電器は壁に取り付けることができます。



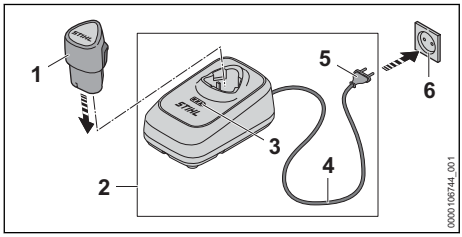
- 充電器は以下の条件が満たされるように壁に取り付けてください :
  - 適切な固定具を使用すること。
  - 充電器が水平になっていること。
    以下の寸法が守られていること :
    - a = 少なくとも 100 mm
    - b = 54 mm
    - c = 4.5 mm
    - d = 9 mm
    - e = 2.5 mm

5.2 バッテリーの充電

充電時間は、バッテリーの温度や周囲温度などの様々な要因によって異なります。性能を最適に保つには、推奨温度範囲を守ってください、🕮 17.6。実際の充電時間は、記載されている充電時間とは異なる場合があります。充電時間は www.stihl.com/charging-times に記載されています。

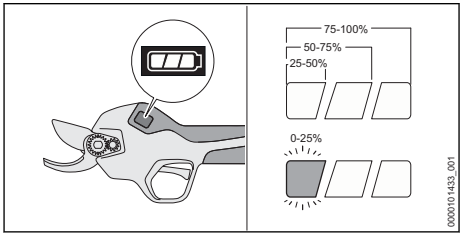
電源プラグをコンセントに差し込み、バッテリーを充電器にセットすると、自動的に充電が開始されます。バッテリーがフル充電されると、充電器の電源は自動的にオフになります。

充電中は、バッテリーと充電器が熱くなります。



- 電源プラグ (5) を簡単にアクセス可能なコンセント (6) に差し込んでください。
  充電器 (2) が起動し、セルフテストを実行します。LED (3) が約 1 秒間緑色に点灯します。
- 接続ケーブル (4) を敷設します。
- バッテリー (1) を充電器 (2) のガイドにセットし、奥まで押し込みます。
  LED (3) が緑色で点灯または点滅します。バッテリー (1) が充電されます。
- 全ての LED (3) が緑色に点灯し続ける場合 : バッテリー (1) はフル充電されており、充電器 (2) から取り外すことができます。LED (3) の輝度は約 5 分後低下します。
- 充電器（2）を使用しない場合 : 電源プラグ（5）をコンセント（6）から引き抜いてください。

5.3 充電状態の表示



- バッテリーを取り付けます。
- 剪定ばさみのスイッチをオンにします。
- 左ライトバーが白色で点滅している場合 : バッテリーを充電します。

5.4 充電器の LED

LED は充電器の状態または障害を表示します。LED は緑色、オレンジ色または赤色で点灯または点滅します。

LED が緑色で点灯または点滅する場合、バッテリーが充電されます。

- LED が赤色またはオレンジ色で点灯または点滅する場合 : トラブルシューティング、🕮 16。
  充電器またはバッテリーの内部に障害があります。

5.5 信号音

信号音は剪定ばさみの状態と障害を示すことができます。

剪定ばさみをオンまたはオフにすると、長い信号音が鳴ります。

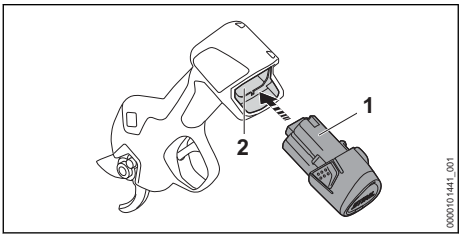
カッティングブレードが開くか、閉じたままになると、短い信号音が 3 回鳴ります。

カッティングブレード開口幅を調整すると、短い信号音が鳴ります。

- 短い信号音が 6 回鳴った場合 : 障害を解決してください、🕮 16.1。
  剪定ばさみまたはバッテリーに障害があります。

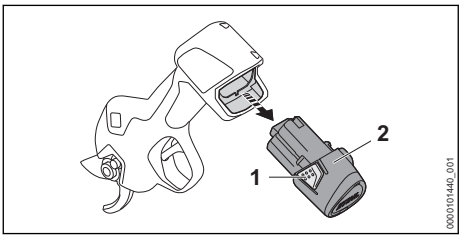
6 バッテリーの取り外しと取り付け

6.1 バッテリーの取り付け



- バッテリー（1）をバッテリーコンパートメント（2）に止まるまで押し込みます。
  バッテリー（1）が定位置にはまると、カチッという音がします。

6.2 バッテリーの取り外し

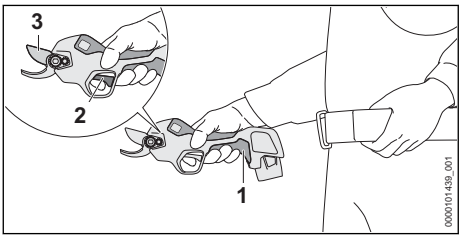


- 両方のロッキングフック（1）を押します。
  バッテリー（2）のロックが解除され、取り外しが可能になります。

7 剪定ばさみのオン/オフ

7.1 剪定ばさみのスイッチをオンにする

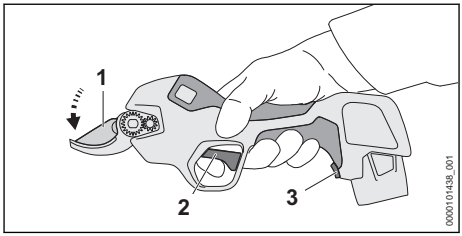
- 剪定ばさみのコントロールハンドルを片方の手で握り、親指をコントロールハンドルにかけて、人差し指でトリガーを操作できるようにします。



- プッシュボタン⏻（1）を押し、長い信号音が鳴るまで押し続けます。
  ディスプレイのスイッチがオンになり、剪定ばさみが使用可能になります。
- トリガー（2）を素早く 2 回連続して押します。
  短い信号音が 3 回鳴ります。カッティングブレード（3）が完全に開きます。

剪定ばさみを 2 分以上使用しないと、剪定ばさみは自動的にオフになります。
- 剪定ばさみのスイッチを再度オンにします。

7.2 剪定ばさみのスイッチを切る



- トリガー（2）を押して、押したままにします。
  3 秒後に短い信号音が鳴ります。
- 短い信号音が 3 回鳴るまで、トリガー（2）を押し続けます。
  カッティングブレード（1）が閉じ、そのまま閉じた状態になります。
- カッティングブレードが閉じない場合：バッテリーを取り外して、STIHL サービス店にお問い合わせください。
  剪定ばさみが故障しています。
- プッシュボタン⏻（3）を押し、長い信号音が鳴るまで押し続けます。
  ディスプレイのスイッチがオフになり、剪定ばさみがオフの状態になります。

注記

- 短い信号音が 3 回鳴る前にトリガーを放すと、カッティングブレード開口幅が狂って、カッティングブレードが閉じなくなる可能性があります。
  - カッティングブレードを閉じるには、トリガー（2）を押し、短い信号音が 3 回鳴るまで 5 秒以上押し続けます。

8 剪定ばさみとバッテリーのテスト

8.1 操作部のテスト

トリガー
- バッテリーを取り外します。
- トリガーを押します。
- トリガーが動きにくくなっているか、元の位置に戻らない場合：剪定ばさみの使用を中止して、STIHL サービス店までご来店ください。
  トリガーが故障しています。

剪定ばさみのスイッチをオンにする

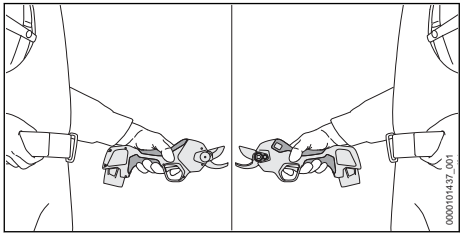
- ► バッテリーを取り付けます。
- ► プッシュボタン⏻を押し、長い信号音が鳴るまで押し続けます。
  ディスプレイのスイッチがオンになり、剪定ばさみが使用可能になります。
- ► トリガーを素早く 2 回連続して押します。
  短い信号音が 3 回鳴ります。カッティングブレードが完全に開きます。
- ► トリガーを押します。
  カッティングブレード閉じて開きます。
- ► カッティングブレードが閉じて開かない場合：バッテリーを取り外して、STIHL サービス店までご来店ください。
  剪定ばさみが故障しています。

8.2 バッテリーの点検

- ► バッテリーを取り付けます。
- ► プッシュボタン⏻を押し、長い信号音が鳴るまで押し続けます。
  剪定ばさみの使用準備が完了し、ディスプレイのスイッチがオンになります。
- ► ディスプレイのスイッチがオンにならない場合：剪定ばさみとバッテリーの使用を中止して、STIHL サービス店にお問い合わせください。
  剪定ばさみまたはバッテリーに障害があります。

9 剪定ばさみの操作

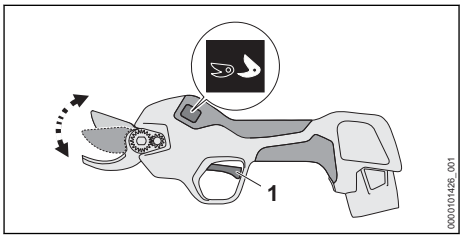
9.1 剪定ばさみの保持と操作



- ► 剪定ばさみのコントロールハンドルを片方の手で握り、親指をコントロールハンドルにかけて、人差し指でトリガーを操作できるようにします。
- ► 空いている方の手は、カッティングブレードから離してください。

9.2 カッティングブレード開口幅の設定

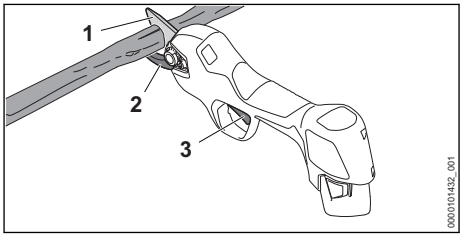
枝径に応じて、2 種類のカッティングブレード開口幅に設定することができます（19 mm / 25 mm）。設定したカッティングブレード開口幅は、ディスプレイの白い照明アイコンで表示されます。



- ► トリガー（1）を押し、短い信号音が鳴るまで 3 秒間押し続けます。
  カッティングブレード開口幅が広まるか狭まります。ディスプレイの白い照明アイコンが切り替わります。

9.3 切断作業

剪定ばさみは出荷前に STIHL による広範囲にわたる品質検査を受けています。そのため、お届け時のディスプレイには、少数の切断数がすでに表示されています。



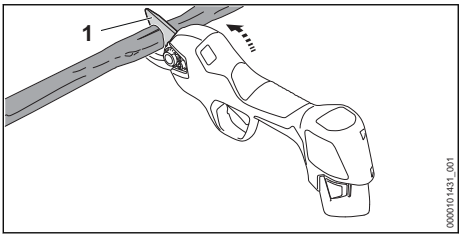
- ► アンビル（2）を枝の下側に合わせます。

⚠ 警告

- ■ 作動するカッティングブレードに触れると、使用者が重傷を負う可能性があります。
  - ► 空いている方の手は、カッティングブレードから 40 cm 以上離してください。
  - ► カッティングブレードには触れないでください。

- ► トリガー（3）を押します。
  カッティングブレード（1）が閉じ、枝が切断されます。その後、カッティングブレード（1）は自動的に開きます。

作業中は、カッティングブレードが挟まる可能性があります。挟まったカッティングブレードは自動的に開きます。



カッティングブレードが挟まった場合 :
- ▸ 剪定ばさみを上に振り、切り口から引き抜きます。
- ▸ 剪定ばさみを横や下へ動かさないでください。

注記

- ■ 作業中にコントロールハンドルが熱くなりすぎると、剪定ばさみが損傷する可能性があります。
  - ▸ 剪定ばさみのスイッチをオフにして冷まします。
  - ▸ 1 分当たりの切断数を減らすか、枝の切断径を小さくします。

性能を最適に保つには、推奨温度範囲を守ってください : 🕮 17.6。

10 作業後

10.1 作業後

- ▸ 剪定ばさみのスイッチをオフにして、バッテリーを取り外します。
  カッティングブレードは必ず閉じてください。
- ▸ 剪定ばさみが濡れている場合 : 剪定ばさみを乾かしてください。
- ▸ バッテリーが濡れているか湿っている場合 : バッテリーを乾かしてください、🕮 17.6。
- ▸ 剪定ばさみを清掃してください。
- ▸ カッティングブレードとアンビルを清掃してください。
- ▸ カッティングブレードが完全に隠れるまでブレード鞘をブレードにスライドさせ、カチッと音がするまではめ込んでください。
- ▸ バッテリーを清掃します。

11 運搬

11.1 剪定ばさみの運搬

- ▸ 剪定ばさみのスイッチをオフにして、バッテリーを取り外します。
  カッティングブレードは必ず閉じてください。
- ▸ カッティングブレードが完全に隠れるまでブレード鞘をブレードにスライドさせ、カチッと音がするまではめ込んでください。

剪定ばさみを持ち運ぶ
- ▸ 剪定ばさみのコントロールハンドルを片手で掴んで持ち運びます。

剪定ばさみを車両で運搬する
- ▸ 剪定ばさみは付属の梱包材に入れて運搬してください。
- ▸ 梱包材を固定して、動かないようにしてください。

11.2 バッテリーの運搬

- ▸ 剪定ばさみのスイッチをオフにして、バッテリーを取り外します。
  カッティングブレードは必ず閉じてください。
- ▸ バッテリーが安全な状態にあることを確認してください。
- ▸ バッテリーを包装して、梱包材の中で動かないようにしてください。
- ▸ 梱包材を固定して、動かないようにしてください。

バッテリーには危険物の運搬に対する要件が適用されます。バッテリーは UN 3480（リチウムイオンバッテリー）として分類されており、UN ハンドブック「検査および基準」第 III 部、38.3 節に準拠した検査を受けています。

運搬規則は www.stihl.com/safety-data-sheets に記載されています。

11.3 充電器の運搬

- ▸ 電源プラグをコンセントから引き抜いてください。
- ▸ バッテリーを取り外します。
- ▸ 接続ケーブルを巻き取ります。
- ▸ 充電器を車両で運搬する場合 : 充電器を荷締めベルト、バンドやネットで固定して、充電器が倒れたり動いたりすることがないようにしてください。

12 保管

12.1 剪定ばさみの保管

- ▸ 剪定ばさみのスイッチをオフにして、バッテリーを取り外します。
  カッティングブレードは必ず閉じてください。
- ▸ カッティングブレードが完全に隠れるまでブレード鞘をブレードにスライドさせ、カチッと音がするまではめ込んでください。
- ▸ 剪定ばさみは以下の条件が満たされるように保管してください :
  - – 剪定ばさみが倒れたり動いたりしないようになっている。
  - – 剪定ばさみが子供の手の届かないところにある。
  - – 剪定ばさみが清潔で乾燥している。

12.2 バッテリーの保管

STIHL では、バッテリーを 40 %～60 %の充電レベルで保管することをお勧めしています。

- ▸ バッテリーは以下の条件が満たされるように保管してください：
  - – バッテリーが子供の手の届かないところにあること。
  - – バッテリーが清潔かつ乾燥した状態にあること。
  - – バッテリーが密閉空間にあること。
  - – バッテリーが剪定ばさみから分離されていること。
  - – バッテリーを充電器に入れて保管する場合：電源プラグを引き抜いて、バッテリーを 40 %～60 %の充電レベルで保管してください。
  - – バッテリーを規定の温度範囲外で保管しないこと、🕮 17.5。

注記

- ■ バッテリーをこの取扱説明書の記載通りに保管しないと、バッテリーが過放電して損傷し、修復不可能になる可能性があります。
  - ▸ 放電したバッテリーは、保管する前に充電してください。STIHL では、バッテリーを 40 %～60 %の充電レベルで保管することをお勧めしています。
  - ▸ バッテリーは剪定ばさみから分離して保管してください。

12.3 充電器の保管

- ▸ 電源プラグをコンセントから引き抜いてください。
- ▸ 充電器は以下の条件が満たされるように保管してください：
  - – 充電器が子供の手の届かないところにあること。
  - – 充電器が清潔かつ乾燥した状態にあること。
  - – 充電器が密閉空間にあること。
  - – 充電器が接続ケーブルにぶら下がっていないこと。
  - – 充電器を規定の温度範囲外で保管しないこと、🕮 17.5。

13 清掃

13.1 剪定ばさみの清掃

- ▸ 剪定ばさみのスイッチをオフにして、バッテリーを取り外します。
  カッティングブレードは必ず閉じてください。
- ▸ 剪定ばさみを湿らせた布または STIHL 樹脂溶剤で清掃します。
- ▸ バッテリーコンパートメントから異物を取り除いて、バッテリーコンパートメントを湿らせた布で清掃してください。
- ▸ バッテリーコンパートメントの電気接点をハケまたは柔らかいブラシで清掃してください。

13.2 カッティングブレードとアンビルを清掃する

清掃するには、カッティングブレードが開いている必要があります。

- ▸ 剪定ばさみのスイッチをオンにします。
- ▸ プッシュボタン⏻を押し、長い信号音が鳴るまで押し続けます。
  ディスプレイのスイッチがオフになり、剪定ばさみがオフの状態になります。カッティングブレードは開いたままです。
- ▸ バッテリーを取り外します。
- ▸ カッティングブレードとアンビルを湿らせた布と温かい石鹸水で清掃します。
- ▸ カッティングブレードとアンビルの両面に STIHL 樹脂溶剤を吹き付けます。

13.3 バッテリーの清掃

- ▸ バッテリーを、湿らせた布で拭きます。

13.4 充電器の清掃

- ▸ 電源から電源プラグを抜きます。
- ▸ 充電器を湿らせた布で拭き、清掃します。
- ▸ 充電器の電気接点を塗装用のはけまたは柔らかいブラシで掃除します。

14 整備

14.1 整備間隔

整備間隔は、環境と運転条件によって異なります。STIHL では以下の整備間隔をお勧めしています：

4000 回毎

- ▸ カッティングブレードとアンビルを潤滑してください。

毎年

- ▸ STIHL サービス店に剪定ばさみの点検を依頼してください。

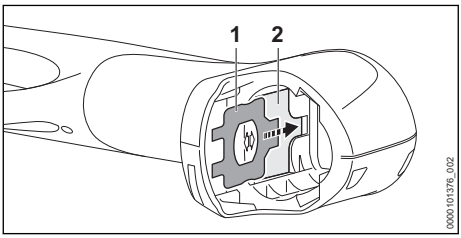
14.2 カッティングブレードとアンビルを潤滑する

多機能オイル STIHL Multioil Bio または類似の生分解性多機能オイルで、カッティングブレードとアンビルを潤滑して冷却します。

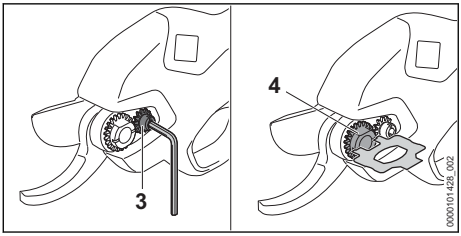
潤滑するには、カッティングブレードが開いている必要があります。

- ▸ 剪定ばさみのスイッチをオンにします。

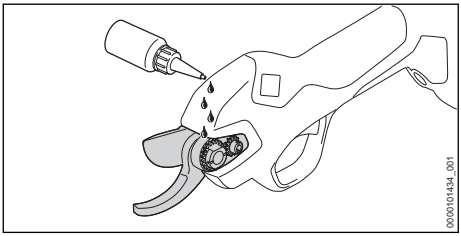
- プッシュボタン⏻を押し、長い信号音が鳴るまで押し続けます。
  ディスプレイのスイッチがオフになり、剪定ばさみがオフの状態になります。カッティングブレードは開いたままです。
- バッテリーを取り外します。



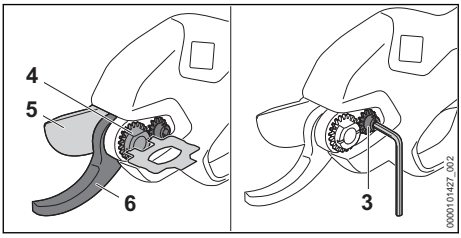
- コンビネーションレンチ（1）をバッテリーコンパートメントのホルダー（2）から取り出します。
- カッティングブレードとアンビルを清掃してください。
- ディスプレイが上を向くように、剪定ばさみを平らな場所に置きます。



- スクリュー（3）と調整ナット（4）をコンビネーションレンチで緩めます。



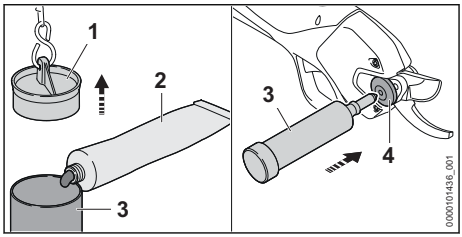
- 多機能オイルをカッティングブレードとアンビルの間の隙間に塗布します。



- 調整ナット（4）を締め付けて、カッティングブレード（5）がアンビル（6）に対して横方向に動かなくなり、アンビル（6）に沿って遊びなしでスムーズにスライドするようにします。
- スクリュー（3）をしっかり締め付けるか、適切な工具を使用して 3 Nm で締め付けます（🕮 14.4）。
- バッテリーを取り付けます。
- 剪定ばさみのスイッチをオンにします。
  多機能オイルがカッティングブレードとアンビルに行き渡ります。カッティングブレードとアンビルが潤滑された状態になります。

14.3 カッティングブレードとアンビルをグリースガンで潤滑する

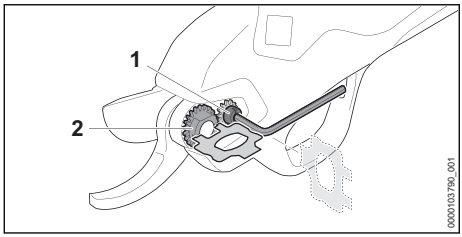
または、カッティングブレードとアンビルはグリースガンを使用してグリースニップルから潤滑することができます。



- グリースガン（3）の栓（1）をチェーンで引き抜きます。
- グリースガン（3）の 2/3 の位置まで STIHL 多目的グリース（2）を注入します。
- 栓（1）をグリースガン（3）にしっかりと押し込みます。
- グリースガン（3）をグリースニップル（4）にあてがいます。
- グリースガン（3）を押して、STIHL 多目的グリースを 1 回から 2 回グリースニップル（4）を通して押し込みます。

14.4 カッティングブレードとアンビルの間のあそびを調整する

カッティングブレードがアンビルに対して横方向または縦方向に動く場合、カッティングブレードとアンビルの間のあそびを調整する必要があります。



- スクリュー（1）を緩めます。
- 調整ナット（2）をしっかりと締めます。
- スクリュー（1）をしっかり締め付けるか、適切な工具を使用して 3 Nm で締め付けます。

⚠ 注記

- 同梱されていたコンビネーションレンチを使用する場合：スクリュー（1）は必ず手締めしてください。
  - スクリュー（1）を適切な工具を使用して 3 Nm で締め付けます。

15 修理

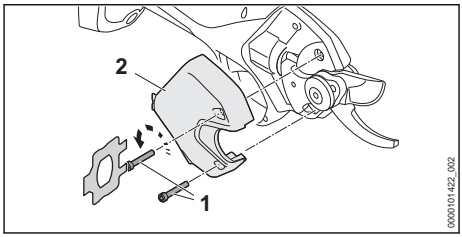
15.1 剪定ばさみ、バッテリーおよび充電器の修理

剪定ばさみ、カッティングブレード、バッテリーおよび充電器の修理は、ご自身では行わないでください。

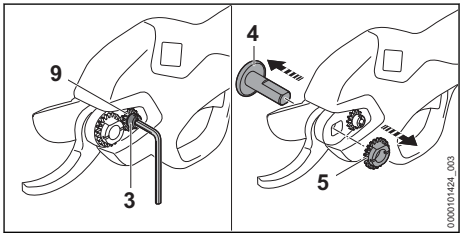
- 剪定ばさみまたはカッティングブレードが損傷している場合：剪定ばさみまたはカッティングブレードの使用を中止して、STIHL サービス店までご来店ください。
- バッテリーが故障または損傷している場合：バッテリーを交換します。
- 充電器が故障または損傷している場合：充電器を交換します。
- 接続ケーブルに故障や損傷がある場合：充電器を使用せず、STIHL サービス店に接続ケーブルの交換を依頼してください。

15.2 カッティングブレードとアンビルを交換する

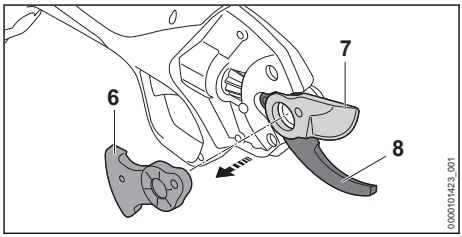
- 剪定ばさみのスイッチをオンにします。
- プッシュボタン⏻を押し、長い信号音が鳴るまで押し続けます。
  ディスプレイのスイッチがオフになり、剪定ばさみがオフの状態になります。カッティングブレードは開いたままです。
- バッテリーを取り外します。



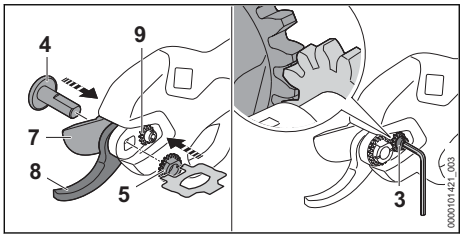
- スクリュー（1）を緩めて外します。
- カバー（2）を取り外します。



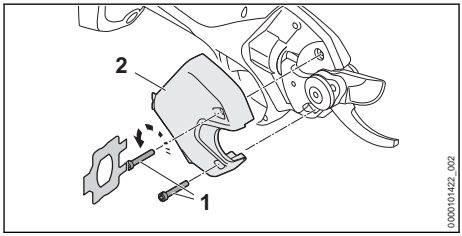
- スクリュー（3）を緩めます。
- 調整ナット（5）を緩めて外します。
- ベアリングボルト（4）を取り出します。



- ギアセグメント（6）を取り外します。
- カッティングブレード (7)を取り外し、廃棄します。
- アンビル (8)を交換する必要がある場合：
  - ネジ (3)をワッシャー (9)と一緒に取り外します。
  - アンビル (8)を取り外し、廃棄します。
  - 新しいアンビル (8)を取り付けます。
  - ネジ (3)をワッシャー (9)と一緒に取り付け、ワッシャー (9)がまだ回せる程度まで締めます。
- 新しいカッティングブレード（7）を取り付けます。
- ギアセグメント（6）を取り付けます。



- ベアリングボルト（4）を新しいカッティングブレードのベアリング位置に挿入します。
- カッティングブレードとアンビルを潤滑してください。
- 調整ナット（5）をねじ込んで締め付けて、カッティングブレード（7）がアンビル（8）に対して横方向に動かなくなり、カッティングブレード（7）がアンビル（8）に沿って遊びなしでスムーズにスライドするようにします。
- スクリュー（3）をしっかり締め付けるか、適切な工具を使用して 3 Nm で締め付けます（🕮 14.4）。
  ワッシャー（9）の歯と調整ナット（5）が噛み合うようにしなければなりません。



- カバー（2）を装着します。
- スクリュー（1）をねじ込んで、しっかりと締め付けます。

16 トラブルシューティング

16.1 剪定ばさみまたはバッテリーのトラブルシューティング

障害	剪定ばさみのディスプレイと信号音	原因	対策
スイッチをオンにした後に剪定ばさみが機能しないか、動作中に突然機能しなくなる。	1 つのライトバーが白色で点滅する。	バッテリーの充電レベルが低すぎます。	► バッテリーを充電してください。
	E01 短い信号音が 6 回鳴る	バッテリーの充電レベルが低すぎるか、バッテリーが過放電しています。	► バッテリーの充電を試みます。 ► バッテリーを充電することができない場合：バッテリーの使用を中止して、STIHL サービス店までご来店ください。
	E03 短い信号音が 6 回鳴る	バッテリーの温度が低すぎます。	► バッテリーを取り外します。 ► バッテリーを温めてください。
	E04 短い信号音が 6 回鳴る	バッテリーの温度が高すぎます。	► バッテリーを取り外します。 ► バッテリーを冷ましてください。
	E02 短い信号音が 6 回鳴る	バッテリー内部に障害があります。	► バッテリーを取り外して、再度取り付けてください。 ► 剪定ばさみのスイッチをオンにします。 ► 引き続き障害が表示される場合：バッテリーの使用を中止して、STIHL サービス店までご来店ください。
	E10 - E13 短い信号音が 6 回鳴る	剪定ばさみに障害があります。	► バッテリーを取り外して、再度取り付けてください。 ► 剪定ばさみのスイッチをオンにします。 ► 引き続き障害が表示される場合：剪定ばさみの使用を中止して、STIHL サービス店までご来店ください。
	E14 短い信号音が 6 回鳴る	カッティングブレードが挟まっています。	► バッテリーを取り外します。 ► 挟まっている状態を解消します。 ► バッテリーを取り付けます。 ► 剪定ばさみのスイッチをオンにします。

障害	剪定ばさみのディスプレイと信号音	原因	対策
			► 引き続き障害が表示される場合：剪定ばさみの使用を中止して、STIHL サービス店までご来店ください。
		枝の切断径が大きすぎます。	► 切断径が現在より小さい枝を切断します。 ► カッティングブレードが切り口に挟まった場合：カッティングブレードを解放します、🕮 9.3
		作業速度が速すぎます。	► 1 分当たりの切断数を減らします。
		剪定ばさみの温度が高すぎます。	► 剪定ばさみを冷まします。 ► 1 分当たりの切断数を減らすか、枝の切断径を小さくします。
		剪定ばさみとバッテリー間の電気接続が遮断されています。	► バッテリーを取り外します。 ► バッテリーコンパートメントの電気接点を清掃してください。 ► バッテリーを取り付けます。
		剪定ばさみまたはバッテリーが濡れています。	► 剪定ばさみまたはバッテリーを乾かしてください、🕮 17.6。
剪定ばさみの切断性能が低下しているか、不足している。	1 つのライトバーが白色で点滅する。	バッテリーの充電レベルが低すぎます。	► バッテリーを充電してください。
		カッティングブレードとアンビルが十分に潤滑されていません。	► カッティングブレードとアンビルを潤滑してください。
		カッティングブレードの切れ味が悪くなっています。	► カッティングブレードを交換します。
		アンビルが摩耗している。	► アンビルを交換します。
		カッティングブレードとアンビルの間のあそびが大きすぎます。カッティングブレードが閉じる可能性があります。	► カッティングブレードとアンビルの間のあそびを調整します。
		作業速度が速すぎます。	► 1 分当たりの切断数を減らします。
剪定ばさみの動作時間が短すぎる。		バッテリーがフル充電されていません。	► バッテリーをフル充電してください。
		バッテリーの耐用年数を超過しています。	► バッテリーを交換してください。

16.2 充電器のトラブルシューティング

障害	充電器の LED	原因	対処
バッテリーが充電されない。	1 つの LED がオレンジ色に点灯している。	バッテリーまたは充電器の温度が高すぎるか低すぎます。	► バッテリーを充電器に取り付けたままにしてください。 許容温度範囲に達すると、充電プロセスは自動的に開始します。

障害	充電器の LED	原因	対処
	1 つの LED が赤く点滅する。	充電器とバッテリー間の電気接続が遮断されています。	► バッテリーを取り外します。 ► 充電器の電気接点を清掃してください。 ► バッテリーを取り付けます。
		充電器内部に障害があります。	► バッテリーを取り外します。 ► 電源プラグをコンセントから引き抜いてください。 ► 1 分間待ちます。 ► 電源プラグをコンセントに差し込みます。 ► 引き続き 1 つの LED が赤色で点滅する場合：充電器の使用を中止して、STIHL サービス店にお問い合わせください。
		バッテリー内に故障があります。	► バッテリーの使用を中止して、STIHL サービス店にお問い合わせください。
		充電器への電気接続が遮断されています。	► バッテリーを取り外します。 ► 電源プラグをコンセントから引き抜いてください。 ► 1 分間待ちます。 ► 電源プラグをコンセントに差し込みます。
		充電器内部に障害があります。	► 充電器の使用を中止して、STIHL サービス店にお問い合わせください。
充電器が起動せず、セルフテストを実行しない。	LED は約 1 秒間緑色に点灯しない。	充電器への電気接続が遮断されています。	► 電源プラグをコンセントから引き抜いてください。 ► 1 分間待ちます。 ► 電源プラグをコンセントに差し込みます。
		充電器内部に障害があります。	► 充電器の使用を中止して、STIHL サービス店にお問い合わせください。

17 技術仕様

17.1 剪定ばさみ STIHL ASA 20.0

– 使用可能なバッテリー：STIHL AS
– 中程度の切断数：最高 12 回/分
– カッティングブレードの最大開口幅：25 mm
– 最大切断径：25 mm（樹木によって異なります）
– バッテリーを除いた重量：760 g
– 電気的保護等級：IPX0

耐用年数は、 www.stihl.com/battery-life に記載されています。

17.2 バッテリー STIHL AS

– バッテリー技術：リチウムイオン
– 定格電圧：10.8 V
– 最大電圧：12 V
– 容量（Ah）：銘板参照
– エネルギー含有量（Wh）：銘板参照
– 重量 [kg]：銘板参照

17.3 充電器 STIHL ALS 31.0

– 定格電圧：銘板参照
– 周波数：銘板参照
– 定格出力：銘板参照
– 充電電流：銘板参照
– 許可されるバッテリー STIHL AS の最大容量: 12.5 Ah

充電時間は www.stihl.com/charging-times に記載されています。

17.4 延長ケーブル

延長ケーブルを使用するときは、ケーブル (導体) の断面積が以下の最低要件 - 延長ケーブルの線間電圧と長さによって異なる - を満たす必要があります：

定格ラベルに記載されている定格電圧が 220V から 240V までの場合：
– 20 m までのケーブル長：AWG 15 / 1.5 mm²
– 20 m から 50 m までのケーブル長：AWG 13 / 2.5 mm²

定格ラベルに記載されている定格電圧が 100V から 127V までの場合：
– 10 m までのケーブル長：AWG 14 / 2.0 mm²
– 10 m から 30 m までのケーブル長：AWG 12 / 3.5 mm²

17.5 温度制限

⚠ 警告

- バッテリーは、すべての周囲条件に対して保護されているわけではありません。バッテリーが特定の環境要因にさらされると、バッテリーが発火・爆発するおそれがあります。人員が重傷を負い、物的損害に至る可能性があります。
  - ▸ バッテリーを- 20 °C 未満または+ 50 °C を超過した状態で充電しないでください。
  - ▸ 剪定ばさみ、バッテリーまたは充電器を- 20 °C 未満または+ 50 °C 超過の環境下で使用しないでください。
  - ▸ 剪定ばさみ、バッテリーまたは充電器を- 20 °C 未満または+ 70 °C 超過の環境下で保管しないでください。

17.6 推奨温度範囲

剪定ばさみ、バッテリーおよび充電器の性能を最適に保つために、以下の温度範囲を守ってください：

– 充電：+ 5 °C ～ + 40 °C
– 使用：- 10 °C ～ + 40 °C
– 保管：- 20 °C ～ + 50 °C

バッテリーを推奨温度範囲外で充電したり、使用したり、保管したりすると、性能が低下することがあります。

バッテリーが濡れていたり、湿ったりしている場合は、+ 15 °C ～ + 50 °C、並びに湿度 70 %未満で 48 時間以上乾燥させてください。湿度がこれより高いと乾燥時間が長くなることがあります。

17.7 騒音値および振動値

STIHL では、聴力保護具を着用することをお勧めしています。

– 音圧レベル L_{pA} EN 62841-1 に準拠して測定: < 70dB(A)、不確実性 K_{pA}: 2 dB(A)
– EN 62841-1 に準拠して測定した振動値 a_{hv}：
  – コントロールハンドル: 1,4 m/s²、不確実性 K_p: 2,0 m/s²
– 振動値 p_F EN ISO 5349-3 に準拠して算出:
  – コントロールハンドル: 34 m/s²、不確実性 K_p: 3 m/s²

記載されている音響・振動値は、規格に基づいた検査方法に従って測定されたものであり、電気製品を比較する際に参考にすることができます。実際に発生する音響・振動値は、使用方法や使用しているアクセサリーに応じて、記載値とは異なる可能性があります。記載されている音響・振動値は、音響・振動による負荷を差し当たって判断するために使用することができます。音響・振動による負荷の実際の強さは見積もらなければなりません。この際、電気製品がオフになっている時間と、オンになってはいても負荷なしで稼働している時間も考慮に入れることができます。

振動に関する雇用者指令 2002/44/EC の遵守に関する情報は、www.stihl.com/vib に記載されています。

17.8 REACH

REACH は EC の規定で、化学物質 (Chemical substances) の登録 (Registration)、評価 (Evaluation)、認可 (Authorisation)規制を意味します。

REACH 規定の遵守に関する詳細については、www.stihl.com/reach をご覧ください。

18 スペアパーツおよびアクセサリー

18.1 スペアパーツおよびアクセサリー

これらの記号は、STIHL 純正のスペアパーツと STIHL 純正のアクセサリーに付けられています。

STIHL 社では、STIHL 純正の交換部品とアクセサリーの使用をお勧めしています。

STIHL 社は市場に出回っている商品を継続的に調査しておりますが、他社製スペアパーツとアクセサリーの信頼性、安全性、適性を判断することはできません。そのため、STIHL 社はそうした部品の使用を許可しておりません。

STIHL 純正の交換部品と STIHL 純正のアクセサリーは、STIHL サービス店から入手することができます。

19 廃棄

19.1 剪定ばさみ、バッテリーおよび充電器の廃棄

廃棄に関する情報については、現地の行政当局または STIHL サービス店にお問い合わせください。

不適切に廃棄すると、健康被害や環境被害につながる可能性があります。

- ▸ STIHL 製品は梱包材も含めて、現地の規則に従って適切な資源回収ステーションに出してください。
- ▸ 家庭ごみと一緒に廃棄しないでください。

20 EU 適合宣言

EU 適合宣言は、stihl.link/compliance でご覧いただけます。

セキュリティ上の脆弱性を報告するためのフォームおよび詳細情報は、vdp.stihl.com でご覧いただけます。

21 アドレス

www.stihl.com

22 パワーツールの安全上の一般的警告事項

22.1 はじめに

⚠ 警告

- **この電動工具に付いている安全上の注意事項、指示、図と技術仕様すべてに目を通してください。**下記の指示に従わないと、感電、火災や重傷に至るおそれがあります。 **安全上の注意事項と指示は、今後参照できるようにすべて保管してください。**

安全上の注意事項で使用されている「電動工具」という用語は、電源コード式電動工具（電源ケーブル付き）またはバッテリー式電動工具（電源ケーブルなし）のことを指します。

22.2 作業エリアの安全

a) **作業エリアは清潔な状態で維持し、常に十分な明るさを確保してください。**雑然としているか、明るさが十分でない作業エリアは、事故を招きます。

b) **可燃性の液体、ガス、または粉塵が存在する、爆発が起きやすい環境下では、電動パワーツールを使用しないでください。**電動パワーツールは火花を発生し、粉塵やガスが引火することがあります。

c) **電動パワーツールの使用時は、子供や第三者を近付けないでください。**気が散って、電動パワーツールを制御できなくなることがあります。

22.3 電気的安全性

a) **電動工具を雨や水分から保護してください。**水が電動工具に浸入すると、感電のリスクが高まります。

22.4 作業者の安全

a) **電動パワーツールを操作するときは、常に気を抜かず、作業に集中し、常識を働かせてください。疲れているときや、薬物、アルコール、または薬剤の影響下にあるときは、パワーツールを使用しないでください。**電動パワーツールの操作中は、一瞬の不注意で重傷を負うおそれがあります。

b) **作業者用保護装備を使用してください。必ず目のプロテクターを着用してください。**使用する電動パワーツールと各作業に適した保護装備 (防塵マスク、耐滑安全靴、硬質ヘルメット、イヤープロテクター等) は、作業者が負傷する危険を低減します。

c) **機械が偶発的に始動しないよう配慮してください。電動パワーツールのスイッチがオフになっているか確認してから主電源に接続したり、持ち上げたり、運搬したりしてください。**オン/オフスイッチに指を載せるか、電動パワーツールのスイッチをオンにしたまま電動パワーツールを運搬すると、事故が起きるおそれがあります。

d) **設定用の工具やレンチを取り外してから電動パワーツールの電源を入れてください。**工具やスパナを電動パワーツールの回転部品に取り付けたままにしておくと、負傷事故が起きるおそれがあります。

e) **不自然な姿勢は避けてください。常に適切な足場とバランスを維持してください。**想定外の状況下で電動パワーツールを制御しやすくなります。

f) **適切な衣服を着用してください。ゆったりとした衣服や装身具は身に付けないでください。髪の毛と衣服を可動部品に近付けないでください。**ゆったりした衣服、装身具、長髪は、可動部品に絡まるおそれがあります。

g) **集塵機を設置できる場合は、適切に接続し、使用してください。**集塵機を使用すると、粉塵に関連する危険を低減することができます。

h) **電動パワーツールに完全に慣れていても、油断したり、安全規則を無視したりしないでください。**不注意によって一瞬で重傷を負うおそれがあります。

22.5 電動パワーツールの使用と保守

a) **電動パワーツールに無理な力を加えないでください。用途に適した電動パワーツールを使用してください。**適切な電動パワーツールを使用すると、設計上の速度で、より効率的かつ安全に作業が遂行されます。

b) **スイッチが故障している場合は、電動パワーツールを使用しないでください。**スイッチで電源を制御できない電動パワーツールは危険であり、修理する必要があります。

c) **電源からプラグを抜くか、本体からバッテリーパックを取り外してから、パワーツールの調整、アクセサリーの交換、またはパワーツールの保管を行ってください。**こうした安全予防措置を講じると、電動パワーツールが偶発的に始動する危険が低減されます。

d) **使用していない電動パワーツールは、子供の手の届かない場所に保管してください。操作に慣れていないか、取扱説明書や助言書をお読みいただいていない作業者には、電動パワーツールを使用させないでください。**電動パワーツールは、訓練を受けていない作業者が使用すると危険です。

e) **電動パワーツールとアクセサリーは、保守をしながら使用してください。可動部品のずれや固着、部品の損傷、電動パワーツールの機能に影響を及ぼすおそれがある他の不具合がないか点検してください。損傷している場合は、電動パワーツールを修理してから使用してください。**事故の多くは、保守が不適切な電動パワーツールによって引き起こされています。

f) **カッティングアタッチメントは、常に目立てをした清潔な状態に保ってください。**刃先を目立てし、慎重に保守したカッティングアタッチメントを使用すると、作動しなくなる可能性は低くなり、制御が容易になります。

g) **電動パワーツール、アクセサリー、工具ビット等は、作業条件と実施する作業内容を考慮しながら、これらの指示に従って使用してください。**電動パワーツールを本来の用途以外に使用すると、危険な状況が生じるおそれがあります。

h) **ハンドルやグリップの表面は、オイルやグリースが付着していない、清潔で乾いた状態に保ってください。**ハンドルやグリップの表面が滑りやすいと、電動パワーツールを適切に操作できなくなり、想定外の状況が生じたときに制御を失います。

22.6 バッテリーツールの使用と保守

a) **バッテリーを充電するときは、必ずメーカーが指定した充電器を使用してください。**特定の種類のバッテリーパックに適した充電器を他のバッテリーパックに使用すると、火災の危険が生じることがあります。

b) **パワーツールは、必ず専用バッテリーパックと共に使用してください。**他のバッテリーパックを使用すると、ケガおよび火災の危険が生じることがあります。

c) **バッテリーパックを使用していないときは、端子どうしを接続する可能性のあるペーパークリップ、硬貨、鍵、くぎ、ねじ等の小さな金属製の物体に近付けないでください。**バッテリー端子を短絡させると、火傷や火災の原因になることがあります。

d) **不適切な方法で使用すると、バッテリー液が漏れ出すことがあります。バッテリー液には触れないでください。誤って触れた場合は、水ですすいでください。バッテリー液が目に入ったときは、さらに医師の診断を受けてください。**バッテリーから漏れ出した液は、炎症や火傷の原因になることがあります。

e) **損傷したり、改造したりしたバッテリーパックやパワーツールは使用しないでください。**損傷したバッテリーや改造したバッテリーは想定外の反応を示し、火災、爆発、負傷事故を引き起こすおそれがあります。

f) **バッテリーパックやパワーツールを火気や高温にさらさないでください。**火気または130 °C (265 °F)以上の温度によって爆発が生じるおそれがあります。

g) **充電に関する指示をすべて遵守し、バッテリーパックやパワーツールは、取扱説明書に記載されている温度範囲を超える環境下では充電しないでください。**不適切な方法で充電するか、規定の温度範囲外で充電すると、バッテリーが損傷し、火災が生じる危険が増すことがあります。

22.7 修理点検

a) **パワーツールの修理は認可を受けた修理技術者に依頼し、同一交換部品のみを使用してください。**これにより、パワーツールの安全性を維持することができます。

b) **損傷したバッテリーは、絶対に修理しないでください。**バッテリーパックの修理は、必ずメーカーまたは認定を受けたサービス店に依頼してください。



www.stihl.com



0458-059-9302-A